



CSL™

Driven by Our Promise™

CSL Limited Felelős üzleti magatartási kódex

	1 Céljaink és értékeink	2. Üzleti feddhetetlenség	3 Termékeink biztonságossága és minősége	4 Biztonságos, tiszteinges és támogató munkahely	5 Közösségek	6. Környezetvédelmi irányítás	7. A Kódex betartása	Szószedet	
--	-------------------------	---------------------------	--	--	--------------	-------------------------------	----------------------	-----------	--

## Tartalom

<b>1 Céljaink és értékeink</b>	<b>3</b>	<b>3 Termékeink biztonságossága és minősége</b>	<b>25</b>	<b>4 Biztonságos, tiszteinges és támogató munkahely</b>	<b>36</b>
1.1 A CSL céljai és értékei	4	3.1 Kutatás és fejlesztés	27	4.1 Munkahelyi normák	38
1.2 Hatókör	7	3.1.1 Betegközpontúság és közegészségügy	27	4.1.1 Tehetséggondozás	38
1.3 Helyes döntéshozatal	7	3.2 Bioetika	28	4.1.2 Egyenlő foglalkoztatási lehetőségek („EEO”) és munkahelyi zaklatás	39
<b>2 Üzleti feddhetetlenség</b>	<b>10</b>	3.2.1 A tudomány és a technológia fejlődése	28	4.1.3 Egészség és biztonság	40
2.1 Kockázatkezelés	12	3.2.2 Klinikai vizsgálatok	28	4.1.4 Rehabilitáció	40
2.2 A jogszabályok és rendelkezések betartása	12	3.2.3 Az állatok jóléte	31	4.1.5 Felmondás és elbocsátás	40
2.3 Belső ellenőrzési eszközök és jelentéstétel	13	3.3 Farmakovigilancia	32	4.2 Szakmai magatartás	41
2.4 Eszközök és információk védelme	13	3.4 Minőség	33	4.2.1 Kölcsönös tisztelet	41
2.5 Folyamatos közzétételek	15	3.5 Ellátási lánc	33	4.2.2 Bizalmas információk közlése	41
2.6 Értékpapír-kereskedelem	15	3.5.1 Minőség az ellátási láncban	33	4.2.3 Munkavállalói kommunikáció	42
2.7 Verseny	16	3.5.2 Ellátásilánc-menедzsment	34	4.2.4 Drogok és alkohol	42
2.8 Összeférhetetlenségek	17	3.5.3 Hamisítványok	34	4.3 A munkavállalók javadalmazása	43
2.9 Megvesztegetés és korrupció	18	3.6 Emberi jogok	35	4.3.1 Teljesítményirányítás	43
2.10 Piaci gyakorlatok	19	3.6.1 Gyermekmunka	35	4.3.2 A javadalmazás filozófiája	43
2.10.1 Marketing egészségügyi szakemberek számára	19	3.6.2 Klinikai vizsgálatok résztvevői	35	4.3.3 A szolgálat elismerése	44
2.10.2 Címkézés és a termékekkel kapcsolatos állítások	19	3.6.3 Donorok	35	4.3.4 Tanulás és fejlődés	44
2.10.3 Termékekkel kapcsolatban közzétett információk	19	3.6.4 Munkavállalói képviselet	35	4.3.5 Fegyelmi eljárás és tanácsadás	44
2.10.4 Kereskedelmi megfelelőség	19	3.6.5 Jogos igények és minimálbér	35		
2.10.5 Szellemi tulajdon	20	3.6.6 Modern kori rabszolgáság	35		
2.10.6 Adózás	20				
2.10.7 Piaci terjeszkedés	20				
2.11 Szórakoztatás és ajándék	21				
2.12 Külső érdekelt felekkel fennálló kapcsolatok	22				
2.12.1 Együttműködés kormányzati tiszviselőkkel	22				
2.12.2 A közpolitikában való részvétel	22				
2.12.3 Külső kommunikáció	23				
2.13 Adatvédelem	24				
2.13.1 Harmadik féltől származó információk bizalmas kezelése	24				
2.13.2 Mások érzékeny adatainak védelme	24				
2.13.3 A munkavállalói adatok védelme	24				

Örömmel jelentem be a CSL felelős üzleti gyakorlat szabályzatának negyedik kiadását (a továbbiakban «szabályzat»). Ezt a fontos kiadványt – az első három kiadáshoz hasonlóan – jóváhagyta az igazgatóság, azaz feltétel nélküli támogatásunkat és elkötelezettségünket élvezí.



Tisztelt CSL Munkatársak!

Ha már látták a CSL Felelős üzleti magatartási kódexének (a Kódex) korábbi kiadásait, akkor tudják, hogy rendkívül büszke vagyok arra az Értékeken alapuló kultúrára, amely a munkahelyünket megkülönbözteti más vállalatoktól. Továbbra is mélyen inspirál és meghat az, hogy látom, amint munkatársaink kivétel nélkül nap mint nap életre keltik Értékeinket annak biztosítása érdekében, hogy továbbra is elkötelezetten segítjük a betegeket és védjük a közigézséget.

A CSL-nél tudjuk, nemcsak az a fontos, mit teszünk a tudományos innováció ösztönzése és az egészségügyi eredmények javítása érdekében világszerte, hanem az is, hogy hogyan tesszük ezt. Jelenleg több mint 70 országban működő, globális vezető biotechnológiai vállalatként a CSL mélyen elkötelezte magát a felelősségteljes munkavégzés mellett, valamint amellett, hogy gondoskodjon arról, hogy munkavállalói is ugyanígy cselekedjenek.

Míg Értékeink – a betegközpontúság, az innováció, az együttműködés, a feddhetetlenség és a kiváló teljesítmény – munkánk iránytűjeként szolgálnak, Kódexünk részletesebb útmutatót nyújt az Értékeken alapuló, elfogulatlan és intelligens döntések meghozatalához, valamint ígéreteinknek a legszigorúbb magatartási normákat megtestesítő betartásához az egész szervezeten belül.

Kódexünk rendszeres frissítésével az a szándékünk, hogy a megfelelő úton maradjunk, és továbbra is a célunkra és igéretünkre összpontosítsunk. Arra kérem Önököt, olvassák el Kódexünket, és ismerjék meg, hogy az abban foglaltak miként érintik az Önök feladataikreit, illetve a CSL Önök által történő képviseletét az üzleti életben és a tágabb értelemben vett közösségen. Betegeink, munkatársaink és az érdekeltek legalább ennyit érdemelnek.

**Paul Perreault**  
vezérigazgató és ügyvezető igazgató  
CSL vállalatcsoport



1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
fedhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tiszteinges és  
támogató munkahely

5  
Közösség

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet



1

# Céljaink és értékeink

## Ebben a szakaszban

1.1	A CSL célja és értékei	4
1.2	Hatókör	7
1.3	Helyes döntéshozatal	7





## 1.1 A CSL céljai és értékei

A CSL-nél gondosan odafigyelünk az általunk végzett munkára, az általunk kiszolgált betegekre és közösségekre, a velünk együttműködő partnerekre és az általunk jutalmazott részvényszekre. Céljaink ezt a kultúrát támasztják alá.

### Célunk

A CSL munkatársai és tudása életeket mentenek. Innovatív gyógyszereket fejlesztünk és szállítunk, amelyek világszerte segítenek a súlyos és életveszélyes állapotokban szenvedő embereknek teljes életet élni, illetve a közösségek egészségét megóvni. Értékeink irányt mutatnak nekünk ahhoz, hogy fenntartható értéket teremthessünk az érdekeltek számára.





**Erős elkötelezettségünk**  
**Értékeink megélése iránt**  
**már sok-sok éve mutat**  
**irányt a számunkra. Sikerünk**  
**záloga Értékeinkben rejlik,**  
**segítve bennünket abban,**  
**hogy életeket menthessünk,**  
**megővük az emberek**  
**egészségét, és megbecsülést**  
**vívjunk ki magunknak,**  
**mint megbízható és**  
**komoly globális vezető**  
**vállalat. Ezek állnak a**  
**középpontjában annak,**  
**ahogyan munkavállalóink**  
**együttműködnek egymással,**  
**döntéseket hoznak és**  
**problémákat oldanak meg.**

### Betegközpontúság

Teljesítjük a  
betegeknek  
tett ígéretünket

Életveszélyes betegségekre összpontosító globális biotechnológiai vállalatként betegeink jelentik a szenvedélyünket. Figyelmesen meghallgatjuk őket, hogy megértsük az előttük álló kihívásokat, és olyan terápiákat fejleszthetünk ki számukra, amelyek jelentős előnyökkel járnak. Nagyon erősen elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy világszerte életeket mentsünk és védjük az emberek egészségét. Újabb és jobb terápiákat fejlesztünk ki, könnyebben elérhetővé tesszük gyógyszereinket, alapjaiban javítjuk a rászorulók életminőségét.

### Innováció

Az innovatív  
ötleteket  
megoldásokká  
alakítjuk

A tudomány és az innováció a CSL génjeiben van. Hatékony technológiákba fektetünk be, hogy új termékeket fejlesszünk ki és tökéletesítsük a régiéket. A kutatás és az újszerű terápiák kifejlesztése iránti elkötelezettségünk biztosítja számunkra, hogy folyamatosan biztonságos és hatékony életmentő gyógyszerek széles választékát alakítjuk ki. Ez a fajta innováció a CSL egészét áthatja. Munkatársaink haladó szellemben gondolkodnak és cselekednek; innovatív ötleteikkel folyamatosan fejlesztik döntéshozatalunkat, folyamatainkat és rendszereinket.

### Integritás

Ígéreteinket tettekre  
váltjuk

Mindig arra törekszünk, hogy helyesen cselekedjünk betegeink, közösségeink, részvényeseink és munkavállalóink érdekében. Vezetőink és munkavállalóink számára magas szintű követelményeket támasztunk, hogy mindenkorán becsületesen, etikusan és átláthatóan kommunikáljanak és cselekedjenek. Bizalmat építünk ki azáltal, hogy e viselkedésmódok következetes tanúsítását önmagunkon és egymáson egyaránt számon kérjük. minden esetben szem előtt tartjuk a bolygóink iránti felelősségeinket, és annak tiszteletét, ezért világszerte fenntartható és felelősségteljes gyakorlatokat alkalmazunk.

### Együttműködés

Együtt erősebbek  
vagyunk

Tiszteletben tartjuk munkavállalóink egyedi szemléletmódját, közreműködését, háttérét és életmódját, továbbá befogadó szellemben dolgozunk. Kollektív erőnket akkor használjuk ki optimálisan, ha nyíltan megkérdőjelezzük a feltevéseket, helyet adunk a vitáknak, és ha a döntéshozatalba az egész csapatot bevonjuk. Elhárítjuk az elénk kerülő akadályokat, és gondoskodunk arról, hogy az együttműködés ne akadályozza az agilis munkavégzést. Együttműködünk a szélesebb körű egészségügyi közösséggel azáltal, hogy befektetünk az oktatásba, a klinikai kutatásba és a tudományos tapasztalatcserébe, hogy javítsuk az általunk kiszolgált közösségek életét.

### Kiváló teljesítmény

Büszkék vagyunk  
az eredményeinkre

Célunk, hogy minden csapatként, minden egyénenként kiváló eredményeket érjünk el. A CSL sikericében központi szerepet játszik, hogy kiváló eredményekre törekszünk a termékek, a pénzügyek, a működési és a munkahelyi eredmények terén. Munkatársaink ebben a folyamatosan továbbfejlődő környezetben fejlődnek és teljesednek ki. Elismerrük és jutalmazzuk azokat, aikik túlteljesítik munkakörü kötelezettségeiket, és arra ösztönözzük őket, hogy fektessenek be jólétükbe, mert így teljes mértékben kiaknázhatják képességeiket.



# A jelen Felelős Üzleti Magatartási Kódex (Kódex) az Értékeinket megalapozó magatartási normákat rögzíti:

- a CSL üzleti tevékenységének a legmagasabb szintű feddhetetlenséggel történő folytatása, közös elkötelezettséggel a tevékenységeink helye szerinti valamennyi alkalmazandó helyi jogszabály és rendelkezés betartására;
- olyan normák fenntartása és kommunikálása, amelyek iránymutatást adnak munkatársainknak és a harmadik feleknek a megfelelő döntések meghozatalához, még azokban a helyzetekben is, amelyek kihívással járó etikai dilemmákat jelentenek;
- elfogadott munkahelyi alapelvek, ideértve a kölcsönös tiszteletet, a diszkrimináció tilalmát és az egyesülési szabadság elvét;
- termékeink minőségének, illetve a betegek, a plazmadonorok, a munkavállalók és a harmadik felek biztonságának garantálása az egészségügyi és biztonsági szabályok, illetve a gyártási és a legjobb iparági gyakorlatnak megfelelő egyéb követelmények betartása, valamint a biztonságos munkakörnyezet megteremtése révén;
- az innováció támogatása a betegek életminőségét javító új és továbbfejlesztett termékekre irányuló kutatás-fejlesztések finanszírozásával;
- a környezeti hatásokat minimálisra csökkentő, felelős környezetvédelmi gyakorlat megvalósítása; valamint
- iránymutatás megvalósítása a jótékony kapcsolatok kiépítéséhez és fenntartásához minden olyan közösségi tekintetében, amelyekben tevékenységünket folytatjuk.

A CSL arra törekszik, hogy magas szintű üzleti gyakorlatokat alkalmazzon és felelős munkáltatóként járjon el, éppen ezért a jelen Kódex az egész világra kiterjedően határozza meg a munkavállalóinkra vonatkozó minimumkövetelményeket. A CSL jogi kötelezettségei minden esetben összhangban állnak a helyi jogszabályok által előírt kötelezettségekkel.





## 1.2 Hatókör

A jelen Kódexet a kiegészítő irányelvekkel és eljárásokkal együtt annak biztosítására dolgoztuk ki, hogy:

1. ügyfeleink és a szélesebb közvélemény biztos legyen abban, hogy a CSL elkötelezett a lehető legtisztességebb működés iránt;
2. harmadik fél partnereink (pl. alvállalkozók, beszállítók és forgalmazók) tisztában legyenek azzal, mit várhatnak el a CSL-lel való üzleti együttműködés során és milyen elvárásaink vannak nekünk velük szemben; valamint
3. munkavállalóink tisztában legyenek mind a CSL felé fennálló kötelezettségeikkel, mind a CSL részéről feléjük fennálló kötelezettségekkel.

Mindannyiunk kötelessége gondoskodni arról, hogy a CSL-ben és a CSL neve alatt folytatott tevékenységünk mindenkor tükrözze ezeket az alapelveket és a vállalat értékeit.

## 1.3 Helyes döntéshozatal

A helyes döntéshozatal a felelős üzleti gyakorlat fontos része.

A CSL etikai alapú döntéshozatali eszközzel rendelkezik, amely egybeszövi a CSL célját, Értékeit és alapelvezet, hogy egyértelmű hivatkozási pontot teremtsen a szervezeten belüli döntéshozatal során, legyen szó nagy vagy kis döntésekéről. Ezt az eszközt akkor kell alkalmazni, amikor a CSL munkavállalóinak nehéz helyzettel vagy döntéssel kell szembenézniük, vagy olyan esetekben, amikor az etikus válasz nem nyilvánvaló, vagy amikor vállalati értékeink összeütközésbe kerülnek egymással. Mindig vissza kell utalni a CSL céljaira, Értékeire és alapelveire.

### Alapelveink

A CSL a következő döntéshozatali elvek alapján jár el:

- Betegeink, donoraink és a közegészségügy érdekei vezérelnek bennünket.
- Az igazat mondjuk.
- Azt tesszük, amit mondunk, és felelősséget vállalunk tetteinkért.
- Tiszteletben tartjuk és figyelembe vesszük minden ember jogait, beleértve a tőlünk különböző emberek jogait is.
- Boldogan és nyugodtan kiállnánk a döntésünk mellett akkor is, ha minden részlet nyilvánosságra kerülne.

**A CSL helyes döntéshozatali eszköze (az Eszköz) egyesíti a felelős döntések meghozatalához szükséges valamennyi összetevőt. Az Eszköz és a támogató anyagok a CSL intranet hálózatán érhetők el a munkavállalók számára.**

K.

*A CSL alvállalkozója vagyok. Milyen formában vonatkozik rám a Kódex?*

V.

A CSL Kódexe minden olyan munkavállalóra és harmadik félre vonatkozik, aki szolgáltatást nyújt a CSL részére vagy a CSL nevében. A harmadik felektől elvárjuk, hogy betartsák azon országok jogszabályait és rendelkezéseit, amelyekben tevékenységet folytatnak, valamint hogy üzleti tevékenységeiket a jelen Kódexsel összhangban végezzék.



1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
fedhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tisztelegéssel és  
támogató munkahely

5  
Közösségek

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet





1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
fedhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tiszteinges és  
támogató munkahely

5  
Közösségek

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet



K.

További információkat szeretnék kapni a Kódex  
és a döntéshozatali eszköz egyéb szempontjairól.  
Hova/kihez forduljak ezügyben?

V.

További útmutató és támogatási eszközök a CSL  
intranet hálózatán találhatók.

K.

Felettesként/vezetőként milyen felelősségem van  
a csapatommal szemben?

V.

A felettesek/vezetők kötelesek biztosítani, hogy  
a munkavállalók megkapják a Kódexet, és részt  
vegyenek a képzési programokon. Figyelemmel kell  
kísérniük a Kódex betartását, és támogatást kell  
nyújtaniuk azoknak a munkavállalóknak, akiknek  
kérdéseik/aggályaiak merülnek fel. A legfontosabb, hogy  
a Kódexben és a CSL szabályzataiban részletezettek  
szerint példát kell mutatniuk és a munkavállalóktól  
elvárt magatartásformákat kell tanúsítaniuk.



1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
feddhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tiszteletes és  
támogató munkahely

5  
Közösség

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet



2

# Üzleti feddhetet- lenség

## Ebben a szakaszban

2.1	Kockázatkezelés	12
2.2	A jogszabályok és rendelkezések betartása	12
2.3	Belső ellenőrzés eszközök és jelentések	13
2.4	Eszközök és információk védelme	13
2.5	Folyamatos közzététel	15
2.6	Értékpapír-kereskedelem	15
2.7	Versenyt	16
2.8	Összeférhetetlenségek	17
2.9	Megvesztegetés és korrupció	18
2.10	Piaci gyakorlatok	19
2.11	Szórakoztatás és ajándék	21
2.12	Külső érdekeltekkel fennálló kapcsolatok	22
2.13	Adatvédelem	24





## A CSL kötelezettségvállalása:

A CSL-nél elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy üzleti tevékenységünk minden tekintetben etikus és átlátható módon végezzük. Ezt oly módon érjük el, hogy feltétel nélkül elkötelezzük magunkat az iránt, hogy mindenkor betartsuk az alkalmazandó helyi jogszabályokat, szabályozásokat, iránymutatásokat, gyógyszeripari iparági normákat és magatartási kódexeket azokban az országokban, ahol - akár közvetlenül, akár harmadik felek útján - tevékenységeket folytatunk.

### Ennek keretében:

- elvárjuk, hogy minden munkavállalónk betartsa az alkalmazandó jogszabályokat, rendelkezéseket, iránymutatásokat, normákat és kódexeket azokban az országokban, ahol tevékenységet folytatunk;
- irányítási rendszereket vezetünk be a globális üzleti tevékenységünkre vonatkozó jogszabályok, rendelkezések, iránymutatások, szabványok és kódexek megismerésének és betartásának támogatása érdekében; valamint
- mérjük és kezeljük az üzleti eredményeket, és arra törekünk, hogy alkalmazzuk a folyamatos fejlődés elveit a felelős üzleti gyakorlatunk folyamatos javítása érdekében.





## 2.1 Kockázatkezelés

A kockázatkezelés szerves részét képezi a CSL vállalatirányítási keretrendszerének. Strukturált, következetes, a teljes csoportra kiterjedő kockázatkezelési megközelítést alkalmazunk a tagvállalatok teljesítményének javítása érdekében. Közös felelősséggünk, hogy a kockázatkezelést minden folyamatunkba minden szinten beépítsük, támogatva munkatársaink kockázattudatosságának fokozását.

Koordinált globális kockázatkezelési folyamatunk alapjaként a CSL bevezet az AS ISO31000: 2018 Kockázatkezelés (íránymutatások) szabvány alkalmazását. A CSL kockázatkezelési gyakorlatának megvalósítását a CSL Vállalati kockázatkezelési keretrendszerére rögzítette. Keretrendszerünk egyik kulcsfontosságú elemeként kockázatvállalási hajlandóságra vonatkozó nyilatkozataink meghatározzák azon kockázat típusát és mértékét, amelyet a CSL hajlandó elfogadni a globális stratégiai célkitűzések megvalósítása során, miközben betartjuk alapvető Értékeinket és megerősítjük a felelősségteljes magatartás iránti elkötelezettségünket.

Ez a keretrendszer fontos szerepet kap annak biztosításában, hogy megfelelő folyamatokkal rendelkezzünk az üzleti és pénzügyi céljaink elérését fenyegető kockázatok enyhítésére.

## 2.2 A jogszabályok és rendelkezések betartása

A CSL valamennyi munkavállalója felelős az összes alkalmazandó jogszabály betartásáért azokban az országokban, ahol tevékenységet folytatunk.

Üzleti tevékenységnk bizonyos területein további kötelezettségvállalásokat tettünk mind a helyi, mind a nemzetközi gyógyszeripari magatartási kódexeknek való megfelelés tekintetében. Ez magában foglalja termékeink marketingjét, az egészségügyi szakemberekkel, egészségügyi szervezetekkel és más egészségügyi érdekkelt felekkel – mint például betegszervezetekkel – fennálló kapcsolatainkat, valamint kutatásainkat és fejlesztéseinket. A termékbiztonság és -minőség érdekében a munkavállalóknak meg kell felelniük a CSL minőségitűzítési rendszerén belül alkalmazott globális irányelveknek és eljárásoknak.

A velünk együttműködő harmadik felektől elvárjuk, hogy betartsák az alkalmazandó jogszabályokat és rendelkezéseket azokban az országokban, ahol tevékenységet folytatnak, valamint hogy betartsák a jelen Kódexben foglalt összes alapelvet.

**K.**

*A munkám során felelős vagyok bizonyos CSL-termékek különböző országokban történő értékesítéséért és marketingjéért. Hogyan tudom biztosítani, hogy csapataim és én megfeleljünk az alkalmazandó jogszabályoknak és rendelkezéseknek?*

**V.**

A megfelelőség legjobban úgy biztosítható, ha Ön megérti az alkalmazandó jogszabályokat és normákat, időben elvégzi az összes kijelölt CSL képzést, valamint, ha kérdéseit proaktív módon teszi fel az Etika és Megfelelőség vagy a jogi csapatnak, ha nem biztos a kötelezettségeiben vagy egy bizonyos magatartás megengedhetőségében.

Bárholt is végezzük tevékenységünket, a CSL-nak kell tartania az alkalmazandó jogszabályokat és rendelkezéseket. Ezek országunként változhatnak, mivel a különböző országokban különböző jogi követelmények érvényesülnek. Az egyes országokban érvényesülő helyi jogi követelmények tekintetében a CSL jogi osztályához fordulhat.

Amennyiben a vonatkozó helyi jogszabályi követelmények bármilyen szempontból kevésbé szigorúak, mint a jelen Kódex, akkor Ön továbbra is a Kódex alapelveit köteles betartani. Ezen kívül Ön köteles betartani minden vonatkozó gyógyszeripari szabványt és magatartási kódexet is.



## 2.3 Belső ellenőrzési eszközök és jelentéstétel

A pontos és teljes körű üzleti nyilvántartások létfontosságúak vállalatunk hatékony irányítása, valamint a betegek, ügyfelek, donorok, szabályozó hatóságok és befektetők bizalmának megtartása érdekében.

A CSL-nél elkötelezettek vagyunk üzleti nyilvántartásaink vezetésének hitelessége és minősége, továbbá az iránt, hogy minden üzleti nyilvántartást úgy alakítsunk ki és vezessünk, hogy az megbízható, valós és pontos képet adjon vállalatunk tevékenységeiről.

Minden munkavállaló felelős azért, hogy az üzleti nyilvántartásokat hatékonyan, a CSL Globális nyilvántartás-kezelési szabályzatának és a Nyilvántartás-megőrzési ütemtervének megfelelően kezelje. Ezek a dokumentumok szabályozzák az üzleti nyilvántartások bármilyen – akár elektronikus, akár papír alapú – formátumban történő létrehozását, tárolását és esetleges selejtezését.

Olyan belső ellenőrzési rendszerekkel rendelkezünk, amelyek biztosítják, hogy a pénzügyi kimutatások megfeleljenek a vonatkozó helyi jogszabályoknak azokban az országokban, ahol tevékenységet folytatunk, továbbá megelőzik a visszaéléseket és minden egyéb nem helyénvaló magatartást.

Azokban az esetekben, amikor a CSL vizsgálat, peres eljárás, audit vagy egyéb jogi vagy hatósági vizsgálat lefolytatására számíthat vagy ilyen intézkedésről van tudomása, szükség esetén jogilag előírt megőrzési rendelkeést adhatunk ki, mellyel ideiglenesen felfüggeszthetjük a nyilvántartás-megőrzési ütemtervet bizonyos releváns nyilvántartások megőrzése érdekében.

**K.**

*Felkérést kaptam arra, hogy végezzem el az általam őrzött összes nyilvántartás és dokumentum tervezet felülvizsgálatát. Hogyan döntöm el, mit lehet selejtezni, és mi az, amit meg kell őrizni?*

**V.**

A CSL globális nyilvántartás-megőrzési ütemterve tartalmazza, hogy mennyi ideig kell megőrizni a különböző típusú adatokat. Általánosságban elmondható, hogy ha nincs érvényben jogszabályban előírt megőrzési rendelkezés, akkor a megőrzési időszakuk végét elérő vagy az azt túllépő nyilvántartásokat selejtezni kell. Ne felejtse el figyelembe venni az e-maileket és egyéb elektronikus nyilvántartásokat is a papír alapú nyilvántartások mellett. További információ a telephelye nyilvántartásokért felelős vezetőjétől, a CSL globális nyilvántartás-kezelési szabályzatában és bármely konkrét helyi nyilvántartás-kezelési szabályzatban vagy szabványos működési eljárásban található.

## 2.4 Eszközök és információk védelme

A CSL létesítményeit, berendezéseit és más eszközeit megfelelően karban kell tartani, valamint védeni kell a lopással, helytelen használattal és illetéktelen közzététellel szemben. Ennek érdekében, a CSL minden munkavállalója felelős eszközeink és információink védelméért.

A munkavállalók elsősorban a CSL üzleti célkitűzéseinek támogatása és munkavállalói feladataik teljesítése érdekében kapnak elektronikus berendezéseket. A CSL által biztosított elektronikus eszközre kizárolag a CSL által jóváhagyott és támogatott szoftvereket lehet telepíteni. A CSL üzletmenetéhez kapcsolódó, és a CSL által biztosított elektronikus eszközök létrehozott és/vagy tárolt minden adat és közlés a CSL tulajdonának minősül. A CSL védett információi megosztásának vagy terjesztésének meg kell felelnie a CSL intranet hálózatán elérhető biztonsági irányelveinek.

Információink biztonságának garantálása minden munkavállaló személyes felelőssége. A CSL tisztában van azzal, hogy az internet használata széles körben elterjedt és számos előnyvel jár mind a CSL, mind a munkavállaló, illetve a CSL részére vagy nevében szolgáltatásokat nyújtók számára. minden online kommunikációnak – ideértve a közösségi média használatát is – ugyanazon alapelveknek és útmutatásoknak kell megfelelnie, mint amelyek minden más munkavállalói tevékenységre is vonatkoznak, a CSL szabályzataiban foglaltak szerint.

Az online tevékenységek során nem tehető közzé olyan információ, amely üzleti titoknak minősül, vagy más okból bizalmas jellegű, illetve a CSL saját tulajdonát képezi. Az internet személyes célokra történő használata megengedett a CSL munkakörnyezetében, amennyiben az nem befolyásolja az adott munkavállaló munkájának elvégzését, arra a munkavállaló pihenőidejében (szünet stb.) kerül sor, továbbá bármely anyaghöz történő hozzáférés vagy annak elküldése nem minősül a vonatkozó jogszabályok megszegésének, és nem jár valamely magánszemély vagy a CSL jó hírnevének a megsértésével, illetve az nem tekinthető az általános közösségi szabályok szerint sértőnek vagy nem helyénvalónak.



## 2.4 Eszközök és információk védelme folytatás

A CSL szűrőket alkalmaz a CSL elektronikus berendezésein, hogy megakadályozza a nem helyénvaló online tartalmakhoz való hozzáférést. Mivel azonban lehetetlen minden nem helyénvaló tartalmú weboldal azonosítása és az azokhoz való hozzáférés korlátozása, a munkavállalóknak is oda kell figyelniük arra, hogy milyen weboldalakat látogatnak meg.

A CSL a mindenkor alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően figyelemmel kísérheti az internet, az alkalmazások és a belső hálózat használatát, ha fennáll a kockázata annak, hogy a CSL információs eszközeivel visszaélnek. Fenntartjuk a jogot arra, hogy ezzel a képességgel megvédjük a CSL-t a bűncselekményektől és a nem helyénvaló tevékenységektől, illetve biztosítsuk, hogy a munkavállalók a CSL szabályzatainak megfelelően végezzék munkájukat. minden esetben biztosítjuk az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályok és rendelkezések teljes körrű betartását.

A munkaviszony megszűnésekor, illetve a CSL vezetőségének kérésére vissza kell szolgáltatni a CSL részére a CSL tulajdonában lévő vagy általa bérbe adott minden berendezést és egyéb eszközt (beleértve a laboratóriumi feljegyzéseket és jegyzetfüzeteket is).

**K.**

*Milyen információkat oszthatok meg, illetve nem oszthatok meg a CSL vállalaton kívül?*

**V.**

A CSL három kategóriába sorolja az információkat.

1. Nyilvános – az információ nyilvánosan megosztható.
2. Bizalmas – az információ jóváhagyott titoktartási megállapodás alapján megosztható minden állandó és ideiglenes munkavállalóval.
3. Korlátozott terjesztésű bizalmas – az információ csak bizonyos – hozzáférés-ellenőrzési lista alapján szabályozott – munkavállalókkal és ideiglenes munkavállalókkal osztható meg.

**K.**

*Résztl veszek a helyi városi tanács megválasztásában, és több jelölt választási bizottságában tagj vagyok. Használhatom-e a CSL készülékemet ezekre a célokra?*

**V.**

Nem. A CSL tiltja a CSL eszközeinek politikai célú felhasználását. Ebbe beleterül a vállalati levelezőrendszer és a hálózati szolgáltatások használata is.

**K.**

*Szeretném letölteni a CSL-től kapott laptopom tartalmát, hogy az otthoni számítógépemen készíthessem el a CSL termelési adatainak elemzését. Tudom, hogy ez az információ bizalmasnak, illetve bizonyos esetekben korlátozott terjesztésű bizalmas információk minősül. Az otthoni számítógépem azonban sokkal erősebb, mint a CSL-től kapott laptop. Ez elfogadható használatot jelent?*

**V.**

Nem. A CSL információinak és adatainak e-mailben történő megosztása nem engedélyezett nem CSL-munkavállalókkal vagy olyan ideiglenes munkavállalókkal, akikre nem vonatkozik a CSL jóváhagyott titoktartási megállapodása.

**V.**

A bizalmas vagy korlátozott terjesztésű bizalmas információkat tilos saját tulajdonú számítógépre letölteni. Ha úgy gondolja, hogy a CSL által biztosított berendezés nem elég erős, vagy hiányzik abból a munkája elvégzéséhez szükséges funkció, konzultáljon vezetőjével.



## 2.5 Folyamatos közzététel

Az Ausztrál Értéktőzsdén (ASX) bejegyzett vállalatként a CSL-nek az ausztrál jogszabályok és az ASX jegyzési szabályai alapján is vannak különböző kötelezettségei.

Bizonyos korlátozott kivételekkel folyamatosan információkat kell megosztanunk az ASX-szel a CSL-ről, amelyekről indokoltan feltételezhető, hogy lényeges hatást gyakorolnak a CSL értékpapírainak árfolyamára vagy értékére.

A folyamatos közzétételre vonatkozó szabályzatunk egyértelmű iránymutatást tartalmaz, továbbá rögzíti azokat az intézkedéseket, amelyeket az igazgatóknak és minden munkavállalonak meg kell tennie, ha olyan információról szereznek tudomást, amelyek közzétételi kötelezettség alá tartozhatnak.

## 2.6 Értékpapír-kereskedelem

A CSL-nél minden igazgatót és munkavállalót arra bátorítunk, hogy hosszú távra fektessenek be a CSL részvényeibe. Ugyanakkor körültekintően kell eljárnunk az ilyen részvényekkel való kereskedés időzítése tekintetében.

A bennfentes kereskedésre vonatkozó jogszabályok tiltják az igazgatóknak és a munkavállalóknak a CSL-részvényekkel való kereskedést, amennyiben olyan, az árfolyam szempontjából érzékeny információk birtokában vannak, amelyek az általános piac számára nem elérhetők.

Az árfolyam szempontjából érzékeny információk minősül többek között:

- a CSL pénzügyi teljesítménye a tervezetekhez vagy az előrejelzésekhez képest;
- jelentős szerződés megkötése vagy felmondása;
- tényleges vagy tervezett egyesülések, felvásárlások, vagy vegyes vállalatok alapítása; vagy
- jelentős kutatási és fejlesztési projektek előrehaladása a tervezetekhez képest.

A CSL olyan értékpapír-kereskedelesi szabályzattal rendelkezik, mely elősegíti, hogy az igazgatók és a munkavállalók maradéktalanul ismerjék a bennfentes kereskedéssel kapcsolatos kötelezettségeiket, különös tekintettel a CSL értékpapírjaival folytatott kereskedésre.

Az ausztrál jogszabályok értelmében a bennfentes kereskedés bűncselekménynek minősül.

**K.**

*Jogosulttá váltam néhány korlátozott (fenntartott) részvényemre és – ahogyan azt az elmúlt években tettek – most is szeretném eladni azokat. A CSL nem zárolt időszakban van, én viszont jelenleg egy bizalmas felvásárláson dolgozom. Eladhatom-e a részvényemet?*

**V.**

Ha bizalmas tranzakción, például felvásárláson dolgozik, akkor a részvények eladása előtt vegye fel a kapcsolatot a vállalati titkárral, hogy megbeszéljék, van-e a birtokában olyan információ, ami nem nyilvános információk minősül.



## 2.7 Verseny

A versenyjogi szabályok betartása alapvető fontosságú szervezeti feddhetetlenségünk és jó hírnevünk szempontjából.

A CSL támogatja a szabad verseny elvét és tiltja az olyan gyakorlatokat, amelyek bármilyen módon:

- félrevezetik a fogyasztókat vagy korlátozzák a terápiákhoz való hozzáférést;
- olyan árképzést eredményeznek, mely ellentétes lenne a vonatkozó versenyjogi jogszabályokkal;
- a piaci magatartás összehangolását eredményezik a versenytársakkal;
- versenyelőnyt jelentő információk gyűjtésével valósul meg oly módon, mely nem etikus és nem felel meg minden jogszabálynak és rendelkezésnek; vagy
- más okból tisztességtelen gyakorlatnak minősül.

Olyan képzési programokkal rendelkezünk, amelyek biztosítják, hogy az érintett munkavállalók tisztában legyenek az alkalmazandó versenyjogi szabályokkal kapcsolatos saját kötelezettségeikkel és a CSL ilyen kötelezettségeivel. Emellett rendszereket hoztunk létre az ilyen jogszabályok megsértésének megállapítása, kommunikálása, bejelentése, kivizsgálása és orvoslása céljából, továbbá rendszeresen bővíjtük munkavállalóink ismereteit az aggályok felvétésére szolgáló lehetőségekre vonatkozóan.

A versenyjogsabályok megsértése súlyos következményekkel járhat a CSL-re és munkavállalóira nézve, beleértve a jelentős bírságokat és börtönbüntetést. Ezt a CSL súlyos kötelességszegésnek tekinti, amely akár a munkaviszony megszüntetésével járó fegyelmi intézkedést is vonhat maga után.

**K.**

Egy projektmenedzser a következő évre vonatkozó marketingtervekkel kapcsolatos prezentációra készül. Bár maga a prezentáció elsősorban a promociós koncepciókra és az üzleti tervekre összpontosít, a vezető azt szeretné, hogy a prezentációból kitűnjön, mennyire volt „agresszív” a csapat az ötletek kidolgozása terén, és mennyire bízik a sikerben. Kijelentheti-e a vezető, hogy stratégiájuk „megakadályozza, hogy a versenytársak belépjenek erre a piacra”, és hogy a CSL csoport „uralni fogja a piacot”?

**V.**

Nem. Ezek a szavak mára olyan konkrét jogi jelentést nyertek, mely potenciálisan versenyellenes magatartást jelez. Az ilyen szavak használata (még ha nem is versenyellenesnek szánták azokat) nyomozást, peres eljárást eredményezhet, és súlyosan árthat a CSL hírnevének. Kérjük, a versenyjogi kérdésekkel kapcsolatos bármely prezentációval kapcsolatban konzultáljon a CSL jogi és/vagy üzleti feddhetetlenségi osztályával.

A CSL-nél végzett feladatok ellátása során minden igazgatóval és munkavállalóval szemben elvárás, hogy a CSL érdekeit a magánérdekeik előtt helyezze. Összeférhetetlenség akkor merülhet fel, ha egy munkavállaló saját érdekei hátrányosan befolyásolhatják vagy veszélyeztetik azon kötelezettségének teljesítését, hogy becsületesen, a CSL érdekeit szolgálva járjon el.

Fontos megjegyezni, hogy a tényleges vagy lehetséges összeférhetetlenség tényállásának megállapításához nem szükséges, hogy az ilyen negatív befolyásolás ténylegesen megtörténjen. Egy adott helyzetben az összeférhetetlenség felmerülésének még a látszata is elegendő lehet ahhoz, hogy a munkavállaló szakmai hitelessége vagy döntéshozási képessége veszélybe kerüljön vagy megkérdőjelezhető legyen.

Többek között az alábbi helyzetek tartoznak ide:

- egy bizonyos (péntügyi vagy egyéb) magánérdek vélhetően befolyásolja a munkavállaló valamely döntését a CSL üzleti ügyeinek intézése során;
  - a munkavállaló családja, barátai, szomszédai vagy bármely harmadik fél csoport vagy szervezet iránt fennálló lojalitása indokoltan a CSL érdekeivel ütközőnek tekinthető;
- a munkavállaló olyan ügyletben érdekelt, amelyről tudható, hogy a CSL szintén érdekelt vagy érdekelt lehet abban;
  - a munkavállaló díjat, jutalékot vagy más ellenértélezést kap a CSL valamely beszállítójától, versenytársától vagy ügyfelétől; vagy
  - a munkavállaló a CSL által nem jóváhagyott tevékenységekre, programokra vagy célokra fordít időt, berendezéseket, felszereléseket és erőfeszítéseket.

Ilyen helyzetekben vagy összeférhetetlenség lehetősége esetén a munkavállalonak tájékoztatnia kell felettesét/vezetőjét vagy a CSL jogi osztályát a potenciális összeférhetetlenség valós vagy vélt részleteiről. Az összeférhetetlenség kezelését szolgáló döntéseket minden esetben a CSL felső vezetése hagyja jóvá, és azokat megfelelően dokumentálni kell.

A potenciális vagy látszólagos összeférhetetlenség elkerülése érdekében a munkavállaló köteles engedélyt kérni a felettesétől/vezetőjétől bármely külső foglalkoztatás megkezdéséhez vagy folytatásához.

## 2.8 Összeférhetetlenségek

1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
feddhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tiszta és  
támogató munkahely

5  
Közösségek

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet



K.

*A nagybátyám a CSL egyik preferált beszállítójánál dolgozik. Fennállhat-e itt összeférhetetlenség?*

V.

Igen. Családunk és háztartásunk azon tagjai, akik a CSL valamely ügyfelének, forgalmazójának, versenytársának vagy beszállítójának dolgoznak, külön összeférhetetlenségi kockázatot jelentenek. Ebben az esetben összeférhetetlenség állhat fenn attól függően, hogy Ön milyen pozíciót tölt be a CSL-nél, és hogy Ön milyen befolyással bír a beszerzési döntésekre. Az ilyen információkat közölje kell felettesével/vezetőjével és/ vagy a CSL Etika és Megfelelőség valamint további elbirálást kell kérnie. A CSL ezután megfelelő lépéseket tehet a helyzet megoldására.

A CSL tagvállalatai vagy munkavállalói sem közvetlenül, sem közvetve nem kínálhatnak fel, nem fizethetnek, nem kérhetnek és nem fogadhatnak el kenőpénzt, illetve nem adhatnak és nem fogadhatnak el személyes szívességeket, pénzügyi vagy más juttatást vagy ösztönző üzleti döntések meghozataláért cserébe. Ez a szabály a juttatás vagy ösztönző mértékétől függetlenül alkalmazandó. A CSL szabályzata az ügymenetkönnyítő juttatásokat is tiltja.

Munkavállalóink és igazgatóink nem adhatnak és nem fogadhatnak el olyan ajándékot vagy szórakoztatást, amely látszólag vagy ténylegesen befolyásolhatja objektív üzleti döntésüket.

Olyan belső szabályzatokkal és megfelelőségi képzési programokkal rendelkezünk, melyek biztosítják, hogy az érintett munkavállalók tisztában legyenek az esetlegesen megvesztegetésnek és/vagy korrupciónak minősülő cselekedetek elkerülésével kapcsolatos saját kötelezettségeikkel és a CSL ezzel kapcsolatos kötelezettségeivel. A CSL szabályzatainak és az alkalmazandó jogszabályok megsértésének azonosítása, kommunikálása, bejelentése, kivizsgálása és orvoslása céljából rendszereket hoztunk létre, továbbá rendszeresen bővítjük munkavállalóink ismereteit a problémák bejelentésére szolgáló rendszerekre vonatkozóan.

A megvesztegetéssel és korrupcióval foglalkozó jogszabályok megsértése súlyos következményekkel járhat a CSL-re és a munkavállalókra nézve – ideértve a jelentős bírságokat, sőt akár a börtönbüntést is –, és azt a CSL is súlyos kötelességszegésnek tekinti, ami fegyelmi intézkedéshez, és ennek eredményeként akár elbocsátáshoz is vezethet.



## 2.9 Megvesztegetés és korrupció

K.

*Tagja vagyok egy munkacsoportnak, amelyet a CSL azért hozott létre, hogy megvizsgálja a CSL gyártólétesítményei számára elérhető alternatív vizsgálati technológiákat. A vizsgálat részeként fel kell keresnem több olyan európai telephelyet, ahol az adott technológiák valamelyikét alkalmazzák. Az egyik technológia beszállítója felajánlotta, hogy átvállalja az első osztályon történő utazás teljes költségét a CSL csapat tagjai részére. Elfogadhatom-e ezt az ajánlatot?*

V.

Nem. Az ajánlat elfogadása sértene a CSL szabályzatát, mivel az ilyen vagyoni érték nyújtása a külső szemlélőnek úgy tűnhet, hogy befolyásolhatja a technológia pártatlan értékelését és a CSL későbbi beszerzési döntését. Az első osztályú utazási költségek átvállalásának felajánlása nem helyénvaló és kétségtelenül túlzó ajándéknak tekinthető, ami meghaladja a szokásos üzleti gyakorlatot. Amennyiben további tájékoztatásra lenne szüksége, forduljon feletteséhez/vezetőjéhez, illetve a CSL Etika és Megfelelőség.

K.

*Úgy vélem, hogy a forgalmazónk esetleg nem helyénvaló szórakoztatást nyújt egyes kormányzati tisztselőknek bizonyos pályázatok megnyerése érdekében. Kell-e aggódnom emiatt, vagy kell-e beszélhem az Etika és Megfelelőség csapattal, tekintettel arra, hogy ezt a forgalmazó teszi, és nem a CSL?*

V.

Igen. Ezt az ügyet azonnal meg kell beszélnie az Etika és Megfelelőség csapattal. Ha a forgalmazó a CSL nevében jár el, és tudjuk, vagy úgy gondoljuk, hogy a forgalmazó ilyen típusú tevékenységet folytat, mi is érintetté válhatunk. Ezért különösen fontos, hogy beszéljenek erről az ügyről.



## 2.10 Piaci gyakorlatok

### 2.10.1 Marketing egészségügyi szakemberek számára

Az iparág számára fontos szempont, hogy a gyógyszeripari cégek minden módon tartják a kapcsolatot az egészségügyi szakemberekkel. A marketinggyakorlatokat szabályozó jogszabályok és rendelkezések mellett a gyógyszeripari szervezetek világszerte számos magatartási kódexet hoztak létre az ilyen interakciók szabályozására.

Az általunk alkalmazott gyakorlatok szintén az ilyen kódexekből és a mögöttük meghúzódó etikai alapelvkből származó információkon alapulnak. A CSL elkötelezett az iránt, hogy mindenkor megfeleljünk az összes alkalmazandó helyi jogszabálynak és rendelkezésnek minden olyan országban, ahol tevékenységet folytatunk.

A gyógyszeriparban a marketing számos formát ölthet, ideérte az alábbiakat:

- konferenciák és orvosi szemináriumok szponzorálása;
- egészségügyi szakemberek konferenciákon és orvosi szemináriumokon tartott előadások szponzorálása; és
- egészségügyi szakemberek konferenciákon és orvosi szemináriumokon való részvételének szponzorálása.

Minden interakciót nagyon körültekintően bírálunk el, és minden elkövetünk annak biztosítása érdekében, hogy termékeink és szolgáltatásaink bemutatása hiteles, tiszteletes és pontos legyen, továbbá összhangban legyen minden vonatkozó jogszabályjal és magatartási kódexsel.

Olyan belső szabályzatokkal és megfelelőségi képzési programokkal rendelkezünk, amelyek biztosítják, hogy az érintett munkavállalók tisztában legyenek a saját és a CSL kötelezettségeivel az egészségügyi szakemberek körében végzett marketing tevékenységek témaköreben. A CSL vonatkozó belső szabályzatainak figyelmen kívül hagyása súlyos kötelességszegésnek minősül, mely akár a munkaviszony megszüntetésével járó fegyelmi intézkedést is vonhat maga után.

### 2.10.2 Címkézés és a termékekkel kapcsolatos állítások

A CSL jó hírneve, valamint elismert és megbízható gyógyszerszállítóként elért sikere termékeink hiteles bemutatásán alapul.

A gyógyszeripari termékek címkézésére és reklámozására nagyon szigorú szabályok vonatkoznak. A reklám- és promóciós anyagoknak mindenkor helytállónak kell lenniük, teljesíteniük kell a forgalomba hozatali engedélyekben foglalt feltételeket (pl. tilos az „alkalmazási előírástól eltérő” reklámozás), illetve kiegyszűlyozott módon tartalmazniuk kell a termék kockázatainak és előnyeinek pontos leírását, továbbá nem lehetnek félrevezetők.

A vényre kapható gyógyszerek reklámozására és a fogyasztók részére történő közvetlen reklámozására szintén szigorú szabályok vonatkoznak. Azon országok jogszabályai szerint, ahol tevékenységet folytatunk, sok esetben tilos a fogyasztóknak címzett közvetlen reklámozás.

### 2.10.3 Termékekkel kapcsolatban közzétett információk

A CSL által gyártott vagy forgalmazott termékekkel kapcsolatban közzétett információkat szigorúan szabályozzák az azokban az országokban alkalmazandó helyi jogszabályok, ahol tevékenységet folytatunk.

Az ilyen közzététel célja, hogy az egészségügyi szakembereket és a betegeket megvédje a termékek nem szándékos helytelen alkalmazásától, illetve teljes körűen tájékoztassa őket a termékeink használatára vonatkozó megfelelő javallatokról, a termékeink használatával összefüggő előnyökkel és esetleges kockázatokról.

Arra törekünk, hogy a termékekkel kapcsolatban közzétett információk között minden fontos információ megjelenjen, és azok minden naprakészek legyenek. Félrevezetőnek vagy megtévesztőnek minősül, ha bizonyos fontos információk nem szerepelnek a termékekkel kapcsolatban közzétett információk között vagy a marketing anyagokban.

A termékinformációk jóváhagyása során szigorú irányelveket és folyamatokat érvényesítünk (egészségügyi hatósági osztályaink keresztül).

Átfogó belső képzési programokkal biztosítjuk, hogy minden érintett munkavállaló megértse és következetesen végrehajtsa ezeket az irányelvezet és folyamatokat.

### 2.10.4 Kereskedelmi megfelelőség

A CSL elkötelezett az összes alkalmazandó nemzetközi kereskedelmi rendelkezés, többek között a vámszabályok, import- és exportszabályozások és szankciók betartása iránt. A rendelkezések megszegése polgári jogi és büntetőjogi szankciókat eredményezhet, illetve elveszíthetjük exportjogsultságainkat is. A CSL rendszeresen szűri a harmadik felekkel, ügyfelekkel és munkavállalókat, hogy azok nem szerepelnek-e valamely, a szankcionált felekkel tartalmazó kormányzati listán.

Az importra, exportra és a szankciókra bonyolult és gyakran változó, egyes régiókban pedig egymásnak is ellentmondó jogszabályok vonatkoznak. Kereskedelmi jogkövetéssel kapcsolatos kérdésekkel vagy aggályaikkal a munkavállalók a CSL globális kereskedelmi megfelelőségi osztályához vagy a CSL jogi osztályához fordulhatnak.

**K.**

*Egy egészségügyi szakember szeretne beszálni kollégáinak a CSL termékeiről, és azt kérdezi, fizetnénk-e neki ezért tanácsadói díjat. Mit mondjak?*

**V.**

Tájékoztatni kell, hogy egészségügyi szakembereknek csak konkrét üzleti vagy tudományos igények kielégítésére tervezett CSL programokon keresztül fizetünk, és csak akkor, ha ezeket a programokat a vonatkozó eljárási dokumentumoknak megfelelően jóváhagyták. Az ilyen programok részeként a CSL az alkalmazandó eljárási dokumentumoknak megfelelően jóváhagyott írásos szerződés alapján téritést fizethet egy egészségügyi szakembernek az adott tanácsadási szolgáltatásokért.

## 2.10 Piaci gyakorlatok folytatás

**K.**

*Az a feladatom, hogy egy különleges CSL termékszállítmányt juttassak el Európából és Észak Amerikából egy olyan országba, ahová korábban még nem szállítottunk. Úgy emlékszem, mintha hallottam volna bizonyos szankciókról ezzel az országgal kapcsolatban. Hogyan tudhatom meg, hogy ezek a szankciók vonatkoznak-e a rám bízott szállítmányra?*

**V.**

Mielőtt új üzleti partnerekkel vagy helyszínekkel létesítene üzleti kapcsolatot, a munkavállalonak meg kell győződni rőről, hogy azok nem szerepelnek egyetlen nemzeti vagy nemzetközi szankciós listán sem. Pozitív találat esetén a munkavállalonak kapcsolatba kell lépnie a CSL Globális kereskedelmi megfelelőségi osztályával további vizsgálat céljából. Export lebonyolítása előtt a munkavállalonak meg kell győződni az alábbiakról:

- a termékre nem vonatkoznak korlátozások, és annak exportálásához vagy útraexportálásához nem szükséges az illetékes hatóságok engedélyét beszerezni; valamint
- minden exportra és importra vonatkozó előírást betartanak.

Bizonyos céltárságokra átfogó külkereskedelmi rendelkezések, embargók vagy szankciók érvényesek, melyekre a lebonyolítás előtt további figyelmet kell fordítani. A munkavállalók a CSL globális kereskedelmi megfelelőségi osztályához vagy a CSL jogi osztályához fordulhatnak iránymutatásáért.

### 2.10.5 Szellemi tulajdon

Kutatási és fejlesztési beruházásaink alapját a szellemi tulajdon létrehozása és védelme képezi.

A CSL betart a szellemi tulajdonjogot érintő minden alkalmazandó jogszabályt. Munkánk során szabadalmakat, védjegyeket, formatervezési mintaoltalmakat, szerzői jogokat, üzleti titkokat és bizalmas információkat hozunk létre, melyeket meg is védünk. Ennek keretében munkavállalóinkat ellátjuk az eszközeink védelméhez szükséges információkkal, eszközökkel és folyamatokkal.

A vállalatunkon belüli szakértelmünk kiegészítése, illetve a sikeres termékfejlesztés tudományos alapjainak és kilátásainak kiterjesztése érdekében a CSL globális szinten stratégiai partnerségekre lép tudományos és egyéb szervezetekkel. Az ilyen partnerkapcsolatok sok esetben közös tudás, szellemi tulajdon és termékek létrejöttét eredményezik. A partneri viszony szabályozása céljából – beleérte a szellemi tulajdon tiszteletét és védelmét – együttműködési szerződéseket kötünk.

**K.**

*Harmadik fél bevonására készülök, hogy előmozdítam kutatócsoportom kutatómunkáját egy terápiás cél elérése érdekében. A kapcsolattartóm külföldre utazik, ezért gyorsan kell cselekednem. Felhívhatom-e, hogy beszéljek vele a CSL munkájáról, és arról, milyen segítséget tudna nekünk nyújtani?*

**V.**

A nyilvánosan nem hozzáférhető információkat körültekintően kell kezelni. Mielőtt bármilyen bizalmas anyagot megbeszélne egy harmadik féllel, gondolja át a szellemi tulajdon védelmét és az általunk tervezett együttműködés jellegét, továbbá kérjen tanácsot a CSL jogi osztályától a CSL eszközeinek és információinak legmegfelelőbb védelme érdekében. Általánosságban elmondható, hogy a tárgyalások vagy együttműködés megindításának minimális feltétele egy titoktartási megállapodás megkötése.

### 2.10.6 Adózás

A CSL elkötelezett az iránt, hogy betartsa minden olyan ország adójogsabályait és -rendelkezéseit, amelyben tevékenységet folytatunk. A CSL tisztában van azzal, hogy az adózással kapcsolatosan kockázatok merülnek fel az adójogsabályok bonyolultsága, folyamatos változásai, illetve azoknak a különböző tényekre és körülményekre való alkalmazhatóságában rejlő bizonytalansága miatt.

Ennek megfelelően a CSL:

- elkötelezett a tevékenységei helye szerinti összes országban alkalmazandó adójogsabályok betartása mellett, és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) transzferárazási irányelveiben foglalt elveket alkalmazza a kapcsolt vállalkozások közötti nemzetközi tranzakciók megfelelő transzferárainak meghatározása során;
- nem folytat agresszív adótervezést, továbbá csak olyan tranzakciókat hajt végre, amelyek összhangban vannak üzleti tevékenységével, amelyeknek egyértelmű üzleti céljaik vannak, és amelyek nem az adóra támaszkodnak üzleti életképességeük érdekében;
- az igazgatótanács által jóváhagyott globális adózási szabályzatot alkalmaz;
- gondoskodik arról, hogy az Igazgatótanács Audit és Kockáztatkezelő Bizottsága megvizsgálja és elbírálja az adófizetésekkel, irányelvekkel és adózással kapcsolatos kockázatkezelési folyamatokat.

### 2.10.7 Piaci terjeszkedés

Az új piacokra vagy földrajzi területekre való terjeszkedés döntő fontosságú a növekedés fenntartása, valamint a betegek és a közegészségügy felé tett igéretünk folyamatos teljesítése szempontjából. A CSL elkötelezett amellett, hogy megfelelő átvilágítást végezzen, amikor értékeli azon országokat, amelyekkel üzleti tevékenységet folytatunk, valamint az ilyen üzleti tevékenység alapját.



## 2.11 Szórakoztatás és ajándék

A CSL tisztában van vele, hogy az üzletmenet során a munkavállalók időről-időre:

- ajándékot vagy szórakoztatást nyújthatnak az ügyfeleknek, potenciális ügyfeleknek vagy más olyan személyeknek, akikkel a CSL üzleti kapcsolatban áll; valamint
- ajándékra vagy szórakoztatásra irányul felajánlásokat kaphatnak beszállítók, potenciális beszállítók vagy mások részéről, akikkel a CSL üzleti kapcsolatban áll.

Az ajándék vagy szórakoztatás felajánlására és elfogadására minden esetben szelektíven, megfelelő módon és nem túl gyakran, továbbá a vonatkozó CSL szabályzatokkal összhangban kerülhet sor. Készpénzben vagy készpénz-helyettesítő formában (pl. pénzutalvány) nem szabad ajándékot adni vagy elfogadni. Nem támogatjuk és bátorítjuk a munkatársaknak a CSL költségére nyújtott szórakoztatását, azonban ez kivétele esetben, a CSL felső vezetésének jóváhagyásával megengedhető.

Amennyiben az ajándék vagy szórakoztatás nyújtása vagy elfogadása szabályszerűnek minősül, a kiválasztott ajándéknak vagy szórakoztatásnak meg kell felelnie a szakmai és közösségi etikai szabályoknak, a mértéktartással kapcsolatos elvárásoknak és a jó ízlésnek, valamint az alkalmazandó jogszabályoknak és iparági szabályzatoknak, illetve összhangban kell lennie a kinyilvánított Értékeinkkel és a CSL vonatkozó szabályzataival. Tilos ajándékot vagy szórakoztatást kérni, követelni vagy kikényszeríteni. Az ajándék vagy szórakoztatás nyújtásának átlátható módon kell történnie, és azt fel kell tüntetni a CSL pénzügyi nyilvántartásában.

A CSL tevékenységével kapcsolatos beszerzések és/vagy egyéb szerződéses tárgyalások során tilos szórakoztatást vagy ajándékot nyújtani vagy elfogadni (ezzel kapcsolatban kérjük, olvassa el a 2.9 „Megvesztegetés és korrupció” című pontot is).

Egyes országokban olyan szabályozás van hatályban, mely tiltja vagy korlátozza ajándék vagy szórakoztatás felkínálását egészségügyi szakemberek és kormányzati tisztviselők számára. A CSL vonatkozó szabályzata szerint tilos az egészségügyi szakembereknek és kormányzati tisztviselőknek szórakoztatást nyújtani (például sportesemények, színházi előadások vagy koncertek révén). A szórakoztatás étközés (vendéglátás) formájában történő biztosítására az ezen szabályzatokban meghatározott szigorú követelmények vonatkoznak.

Olyan belső szabályzatokkal és jogkövetési képzési programokkal rendelkezünk, melyek biztosítják, hogy az érintett munkavállalók tisztában legyenek a saját kötelezettségeikkel és a CSL kötelezettségeivel az ajándék vagy szórakoztatás nyújtása és elfogadása téma körében. A CSL szabályzatai és az alkalmazandó jogszabályok megsértésének azonosítása, kommunikálása, bejelentése, kivizsgálása és orvoslása céljából rendszereket hoztunk létre és rendszeresen felfrissítjük munkavállalónk ismereteit az aggályok felvetésére szolgáló lehetőségekre vonatkozóan.

További útmutatásért forduljon a CSL Etika és Megfelelőség vagy a CSL jogi osztályához.

**K.**

*Nemrégiben zártam le egy projektet, amelyben egy partner-kutatóintézet munkavállalói is részt vettek. Ennek megünnepléseként szeretném a kutatókat és a CSL projektben részt vevő egyes munkavállalókat meghívni a helyi labdarúgó bajnokság döntőjére. Megengedhető-e ez?*

**V.**

Végig kell gondolnia, hogy a szórakoztatásnak a szóban forgó kutatási szervezet által történő elfogadása nem tekinthető-e az elvégzett munka nem helyénvaló elismerésének. Azt is meg kell fontolnia, hogy potenciálisan bevonhatja-e ezt a szervezetet jövőbeli projektekre, és hogy a szervezet munkavállalóival való társasági kapcsolat létesítése nem veszélyeztetheti-e ezt.

Minden esetre, ha drága vagy nehezen megszerezhető jegyeket (pl. prémium rendezvényre szóló jegyeket) ajánlott fel, a szórakoztatás értéke túlzottnak minősül. Ebben az esetben nem ajánlhatja fel azokat. Hasonlóképpen, ha egy harmadik fél (pl. forgalmazó, ügynök) meghívja Önt egy szórakoztatás eseményre (pl. sportesemény, koncert), akkor a meghívás megfelelőségét felettesével/vezetőjével vagy az Etika és Megfelelőség csapattal együtt fel kell mérnie.



## 2.12 Külső érdekelt felekkel fennálló kapcsolatok

### 2.12.1 Együttműködés kormányzati tisztviselőkkel

A CSL kormányzati tisztviselőkkel és más érdekelt felekkel együttműködve hozzájárul a közpolitika kialakításához azokban az országokban, ahol tevékenységet folytatunk. Ezt azért tesszük, hogy a közpolitika tükrözze az általunk kiszolgált számos érdekelt fél jogos érdekeit, beleértve a betegeket, plazmadonorokat, munkavállalókat, befektetőket és azokat a helyi közösségeket, amelyekben jelen vagyunk.

A CSL szigorúan szabályozott területeken végzi tevékenységét. Munkavállalóink nagy valószínűséggel kapcsolatba kerülnek a gyógyszerkészítményeink engedélyezéséért, a termékeinkhez való hozzáférésért, az azok finanszírozása és ajánlása feltételeiért, a velünk kötendő szerződések megtárgyalásáért és lebonyolításáért, valamint a minket érintő szabályozások megalkotásáért és betartatásáért felelős kormányzati tisztviselőkkel.

Megköveteljük, hogy a kormányzati tisztviselőkkel való minden kapcsolattartás etikusan és az alkalmazandó jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelően történjen. Amennyiben valamely munkavállalónknak alkalma nyílik ilyen kapcsolattartásra, köteles hiteles információkat szolgáltatni, valamint kerülni az információk meghamisítását vagy elhallgatását. Kötélesek vagyunk a kormányzati tárgyalásokhoz, vizsgálatokhoz vagy peres ügyekhez kapcsolódó minden dokumentumot megőrizni a CSL globális nyilvántartás-kezelési szabályzatának és eljárásainak megfelelően, továbbá minden kormányzati kapcsolatunknak meg kell felelnie a jelen Kódex 2.9 „Megvesztegetés és korrupció” című pontjának, illetve 2.11 „Szórakoztatás és ajándékok” című pontjának.

Ha a CSL vagy a CSL munkavállalóinak politikai akcióibizottsága engedélyezi politikai jelölteknek vagy más politikai érdekelt feleknek nyújtott hozzájárulást, mely önkéntes az USA-beli munkavállalók számára, akkor a hozzájárulásokat ézszerűen ki kell egyensúlyozni a pártok és a jelöltek vagy képviselők között. Az ilyen hozzájárulásokra a helyi jogszabályokkal és rendelkezésekkel, valamint a vonatkozó engedélyezési szintekkel összhangban kerülhet sor.

A politikai hozzájárulások teljesítésének módjáról hozott döntéseket az egyén vagy a politikai pártok CSL számára fontos közpolitikai kérdésekben való részvételének üzleti jelentőségének megértése alapján hozzuk meg, figyelembe véve az érdekelt felek elvárásait, valamint a betegek és a közegészségügy számára történő közös értékteremtési képességet.

Meggyőződésünk, hogy a gyógyszeripari vállalatok számára fontos a politikai hozzájárulások átláthatósága, tekintettel arra, hogy a kormányok mindenkor döntő szerepet játszanak a gyógyszerek és biogyógyszerek szabályozásában, ajánlásában, társadalombiztosítási támogatásban és beszerzésében. A CSL a CSL.com portálon elérhető éves jelentésében évente nyilvánosan közzéteszi a hozzájárulások összértékét.

Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, közvetlenül együtt kell-e működnie kormányzati tisztviselőkkel, forduljon helyi közügyi képviselőjéhez.

### 2.12.2 A közpolitikában való részvétel

Meggyőződésünk, hogy a CSL fontos szerepet játszik a tagvállalatainkat közvetlenül érintő témaakra vonatkozó közpolitikák megalkotása során, mely területen jelentős szakértelemmel is rendelkezünk.

Közvetlenül együttműködünk a kormányzattal és más érdekelt felekkel annak érdekében, hogy megosszuk nézőpontunkat olyan kérdésekkel kapcsolatban, amelyekben konkrét szakértelmet vagy betekintést tudunk nyújtani a közpolitika kialakítása érdekében.

Megfontoltan együttműködünk az illetékes iparági szövetségekkel is az Értékeinkhez és érdekeinkhez igazodó iparági pozíciók kialakítása során.



## 2.12 Külső érdekelt felekkel fennálló kapcsolatok folytatás

### 2.12.3 Külső kommunikáció

A CSL megfelelő szövivőket hatalmazott fel arra, hogy üzleti ügyeinkről nyilatkozatot tegyenek a médiának, az elemzőknek és a kormánynak. Csak a felhatalmazott szövivők lehetnek ilyen nyilatkozatot.

**K.**

Egy CSL plazmagyűjtő központban dolgozom, és nemrégiben telefonon megkeresett egy újságírót, aki a CSL egyik vérplazmából származó gyógyszerének a biztonságosságával kapcsolatban szeretné kérdéseket felvenni. Válaszoljak-e a kérdésekre a témában meglévő ismereteim szerint, vagy válaszoljam azt, hogy „nem kommentálom” a kérdést?

**V.**

A média útjan nyilvánosságra hozott információk jelentős, gyakran előre nem látható pénzügyi és jogi következményekkel járhatnak, és a CSL jó hírnevét is befolyásolhatják. Létfontosságú, hogy a CSL nyilvános nyilatkozatai – ideértve a média kérdéseire adott válaszokat is – pontosak, időszerűek és következetesek legyenek. Ennek megfelelően a CSL nevében kizárolag az arra felhatalmazott szövivők lehetnek nyilvánosan nyilatkozatot. Ezért kérjük, válaszolja azt udvariasan a telefonon érdeklődő újságírónak, hogy a megfelelő szövivő a lehető leghamarabb válaszolni fog a kérdéseire. Fontos, hogy feljegyezze a kérdés lényegét és a hívó fél elérhetőségeit. Ezt követően a kérdést haladéktalanul továbbítsa a CSL regionálisan illetékes kommunikációs képviselőjének.

**K.**

*Egy tudományos konferencián veszek részt, és nagyon izgatott vagyok a csapatom által egy új terápiával kapcsolatban elért eredmények miatt. Készítettem néhány részletes diát, amelyeket megosztok majd a konferencia résztvevőivel. Kell-e jóváhagyást kérnem, mielőtt ezt megténném?*

**V.**

A kutatási és fejlesztési tevékenységek során megszerzett információ kulcsfontosságú eszköz, mely rendkívül értékes, ezért azt úgy kell kezelni, hogy az a CSL és az érdekelt felek számára a maximális értéket nyújtsa. Rendkívül fontos, hogy az információ semmilyen közlésére ne kerüljön sor a közlés hatásának megfelelő felmérése nélkül. A munkavállalóknak be kell tartaniuk a CSL Kutatási és fejlesztési információk közlésére vonatkozó szabályzatát, mielőtt bármilyen információt nyilvánosan megosztanának.



## 2.13 Adatvédelem

### 2.13.1 Harmadik féltől származó információk bizalmas kezelése

A CSL vállalja, hogy tiszteletben tartja és megvédi a vele kapcsolatba kerülő magánszemélyek személyes adatait, ideértve a betegeket, plazmadonorokat, egészségügyi szakembereket, közreműködőket és más harmadik feleket. Ebben a tekintetben fontos, hogy kellő időben és hatékonyan megfeleljünk minden alkalmazandó helyi jogszabálynak, ami egyrészt törvényes kötelezettségeink, másrészt a helyes vállalati gyakorlat része.

A személyes adatak gyűjtése, kezelése, tárolása és átadása során megtesszük a megfelelő óvintézkedéseket az összes alkalmazandó helyi jogszabálynak megfelelően, hogy biztosítsuk a magánszféra védelmét és a magánszemélyek jogainak tiszteletben tartását.

Olyan szabályzattal és megfelelőségi képzési programokkal rendelkezünk, amelyek biztosítják, hogy az érintett munkavállalók tisztában legyenek a saját kötelezettségeikkel és a CSL kötelezettségeivel a személyes adatak alkalmazandó helyi jogszabályoknak megfelelő kezelése téma körében.

### 2.13.2 Mások érzékeny adatainak védelme

A CSL érzékeny adatokat gyűjthet betegeitől, plazmadonoraitól, egészségügyi szakembereitől, a közreműködő felektől és más harmadik felektől. Ezek az érzékeny adatai lehetnek többek között fizikai azonosítók (például beszennelt ujjlenyomatok), egészségügyi adatak és pénzügyi információk. Az ilyen típusú adatak magasabb szintű adatvédelmet igényelnek, ezért a CSL elkötelezik az iránt, hogy az ilyen információk gyűjtését az üzleti cél eléréséhez szükséges mértékre korlátozza, és az alkalmazandó helyi jogszabályokkal összhangban kezelje azokat.

**K.**

*Miközben a rendelőben arra várak, hogy beszélhessek az orvossal, áttekinthetem-e a betegregisztrációs listákat vagy az orvosi kólapokat?*

**V.**

Nem. A betegregisztrációs lista vagy az egészségügyi adatak ilyen körülmények között történő megtekintése ellentétes a beteg titoktartással és adatvédelemmel kapcsolatos elvárásaival.

### 2.13.3 A munkavállalói adatak védelme

A CSL gondoskodik arról, hogy munkavállalói adatainak kezelése az alkalmazandó helyi jogszabályokkal összhangban történjen. Bizonyos esetekben a munkavállalók adatainak gyűjtését jogszabály írhatja elő. Más esetekben a CSL gondoskodik arról, hogy az adataik gyűjtése és felhasználása során az egyén magánélethez való joga egyensúlyban maradjon a mi jogosított üzleti igényeinkkel. Ennek megfelelően kizárolag olyan esetekben gyűjtjük munkavállalóink személyes adatait, ahol ez üzleti céljainkhoz szükséges, és csak olyan módon, amely nem tolakodó, és megfelel az alkalmazandó helyi jogszabályoknak.

Ezen túlmenően kötelezettséget vállalunk arra, hogy tájékoztatjuk munkavállalóinkat azon jogukról, hogy megismérjék az információgyűjtés célját, betekintsenek a róluk szóló nyilvántartásokba, illetve kijavítsák az ott található hibákat.

**K.**

*A CSL munkavállalója vagyok. Milyen velem kapcsolatos adatakat gyűjt és használ fel a CSL?*

**V.**

Mint minden munkáltató, a CSL is gyűjti és felhasználja munkavállalói személyes adatait. Ilyen például a nevük, címadataik, elérhetőségi adataik és fizetési adataik. Az ilyen adatak gyűjtésének szükségességét gyakran jogszabály írja elő a munkáltatók számára. A jogszabályban előírt adataikon kívül a CSL a munkáltató által biztosított digitális berendezések és alkalmazások – például az elektronikus levelezőrendszer – munkavállaló általi minden nap használata során automatikusan gyűjtött személyes adataikat is felhasználhatja. Az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban a CSL megfelelő biztonsági intézkedéseket hozott az adataik érzékenysége és az ilyen információk felhasználásával járó kockázatok tekintetében.



1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
fedhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tisztelegésges és  
támogató munkahely

5  
Közösség

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet



3

# Termékeink biztonsá- gossága és minősége

## Ebben a szakaszban

3.1	Kutatás és fejlesztés	27
3.2	Bioetika	28
3.3	Farmakovigilancia	32
3.4	Minőség	33
3.5	Ellátási lánc	33
3.6	Emberi jogok	35





## A CSL kötelezettségvállalása:

**A CSL kiváló minőségű gyógyszerek kifejlesztése, gyártása és ellátásának megbízható biztosítása útján elkötelezett a ritka és súlyos betegségen szenvedő betegek életminőségének javítása és életük megmentése, valamint a közegészség védelme iránt.**

### Ennek keretében:

- az állatok bevonásával végzett kutatási és fejlesztési tevékenységeink, illetve a betegekkel vagy más magánszemélyekkel folytatott klinikai vizsgálataink során következetesen alkalmazzuk a legjobb gyógyszeripari gyakorlatra vonatkozó normákat;
- minőségirányítási rendszereket alkalmazunk, valamint gondoskodunk arról, hogy munkavállalóink megismerjék és szigorúan betartsák a minőségbiztosítási folyamatainkat;
- gondoskodunk arról, hogy harmadik fél partnereink szintén részt vegyenek az ilyen folyamatokban, valamint, hogy a többi gyógyszeripari vállalat, amelyektől termékeket szerzünk be, szintén elkötelezett legyen ugyanezen elvek iránt;
- haladéktalanul és megfelelő módon értesítjük a szabályozó hatóságokat és minden egyéb érdekelt felet a termékeinkkel kapcsolatos bármilyen biztonságossági vagy minőségi problémáról;
- a helyzettől függően együttműködünk az Egészségügyi Világszervezettel (WHO) és a kormányokkal termékeink hamisításának kivizsgálása és megakadályozása érdekében; valamint
- olyan gyakorlati üzleti rendszereket alkalmazunk, amelyek megvédik a CSL-lel kapcsolatba kerülő magánszemélyek jogait.





## 3.1 Kutatás és fejlesztés

A CSL küldetése az, hogy olyan innovatív terápiákat fedezzünk fel, fejlesszünk ki és tegyünk elérhetővé, amelyek javítják a betegek életminőségét. Elkötelezettségünk kiterjed annak biztosítására, hogy gyógyszereink a betegek és az orvosok számára egyaránt előnyös, biztonságos és hatékony megoldást nyújtsanak a fennálló egészségügyi igények kielégítése révén.

Ennek elérése érdekében kutatóink és munkavállalóink elkötelezettek a következők iránt:

- együttműködés a betegekkel a teljes fejlesztési életciklus során;
- a bioetikai elveket megfelelően figyelembe vevő magatartás;
- új betegségmechanizmusok és termékek felkutatása a tudomány és a technológia fejlődésének kihasználásával;
- annak támogatása, hogy állatok kizárolag lelkismeretes módon és csak olyan kutatásokban kerüljenek bevonásra, ahol nincs más tudományos vagy hatóságilag elfogadható alternatíva a vizsgálati készítmény biztonságosságának és hatásosságának igazolására;
- klinikai vizsgálatainknak mindenkorban az olyan nemzetközi etikai irányelvkből levezethető konszenzusos etikai alapelv szerint történő folytatása, mint a Nemzetközi Harmonizációs Tanács (International Council for Harmonisation, ICH) E6: Útmutató a helyes klinikai gyakorlathoz (Guideline for Good Clinical Practice, GCP) és az Orvosok Világszövetségének Helsinki Nyilatkozata, valamint a CIOMS Emberi alanyokat érintő orvosbiológiai kutatásokra vonatkozó nemzetközi etikai irányelvök (International Ethical Guidelines for Biomedical Research Involving Human Subjects);

- értékes egészségügyi fejlesztések vagy tudományos ismeretek fejlesztése, miközben törekszünk a gyógyszereink címzettjeit érintő releváns kockázatok felismerésére és minimalizálására;
- a klinikai vizsgálatainkban részt vevő személyekre vonatkozó kutatás átlátható módon történő folytatása;
- a tudományos és orvosi ismeretek bővítése az összes klinikai vizsgálati eredmény átlátható közzétételével, az elfogadott nemzetközi irányelveknek megfelelően;
- a gyógyszerkészítmények időben történő regisztrálása, hogy új kezeléseinket a lehető leghamarabb eljuttassuk a betegekhez; és
- a globális minőségi szabványok betartása.

### 3.1.1 Betegközpontúság és közegészségügy

A betegközpontúság a CSL egyik alapértéke, továbbá minden munkánk alapvető eleme. Hiszünk abban, hogy a betegek és a gondozók tudják a lehető legjobban, mi jelent jelentős különbséget betegségük menedzselésében és kezelésében.

Elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy különböző stratégiákat és folyamatokat fejlesszünk ki és szabjunk testre a betegek és a gondozók számára úgy, hogy konkrét szempontjaikat fejlesztési programjainkban és vizsgálatainkban figyelembe vesszük. Aktívan együttműködünk a betegszervezetekkel, hogy egyedi programokat és tevékenységeket fejlesszünk ki a betegek számára a közegészség védelme érdekében. A betegeinkről és családjairól szerzett mélyreható ismereteinket szintén felhasználjuk saját programjaink kidolgozása során. A felhalmozás és a közösség érzésének kiépítése mellett együttműködünk ezekkel a csoportokkal, hogy tökéletesítsük és bővítsük a ritka és súlyos betegségekkel foglalkozó oktatási és tájékoztatási erőfeszítéseket.

Együttműködünk a kormányzati hatóságokkal és más érdekkelt felekkel a közegészségügy védelme érdekében, továbbá ismertetjük a ritka betegségekkel küzdők közösségeinek egyedi igényeit annak érdekében, hogy segítsünk nekik megérteni a terápiáink által nyújtott valódi értéket. Mindemellett arra is törekszünk, hogy a betegek hozzáérhessenek azokhoz az ellátásokhoz és terápiákhoz, amelyekre szükségük van ahhoz, hogy teljes és kielégítő életet élhessenek.

## 3.2 Bioetika

A „bioetika” az etika alkalmazását jelenti a gyógyszerek felfedezése, fejlesztése és gyártása, illetőleg szélesebb értelemben véve az egészségügy terén. A bioetikai elvek iránymutatást adnak számunkra abban, hogyan viselkedjünk felelősségteljesen és etikusan munkánk során a társadalom javát szolgálva. A CSL-nél a Kódexszel és Értékeinkkel összhangban cselekszünk, továbbá körültekintően figyelembe vesszük tevékenységeink etikai következményeit, hogy eleget tegyünk a betegek és a közösségi előkészleteinknek.

Alapvető fontosságúnak tartjuk a fenntartható etikus magatartást. Ugyanakkor gyakorlatiasak vagyunk és tudomásul vesszük, hogy gyakorlatainkban esetleg alkalmazkodnunk kell a külső befolyásból eredő potenciális kihívásokhoz. Ezek közé tartoznak:

- a társadalmi tendenciák;
- a tudományos előrelépések a biotechnológia és a kutatás terén; valamint
- a közigésségügyi szükségletek.

Felismertük továbbá, hogy szükség van belső etikai normáink és folyamataink folyamatos értékelésére és fejlesztésére. A CSL egy Bioetikai Tanácsadó Fórum formájában specifikus felügyeletet vezetett be, hogy felmérje és proaktív módon kezelje a kutatással és fejlesztéssel kapcsolatban újonnan felmerülő bioetikai dilemmákat.

A CSL válogatott külső bioetikusok által támogatott Bioetikai Tanácsadó Fóruma szükség esetén tanácsadó testületként szolgál kutatási és fejlesztési csapataink számára a bioetikával kapcsolatos kérdésekben. A fórum lehetőséget nyújt számos bioetikával kapcsolatos téma felvetésére és megvitatására a CSL döntéshozatalának alátámasztása, valamint az új, bioetikával kapcsolatos kezdeményezések, szabályzatok és irányelvek megfontolása érdekében.

### 3.2.1 A tudomány és a technológia fejlődése

Arra törekszünk, hogy az innovációt megoldásokká alakítsuk, továbbá a kutatás és fejlesztés során a tudományos területen elérjük legújabb fejlesztéseket és alkalmazásokat új, kritikus terápiák felfedezésére és kifejlesztésére használjuk fel a kielégítetlen egészségügyi igények teljesítése érdekében.

A génterápiák területén a legújabb fejlemények új lehetőségeket tárnak fel a gyógyszerfejlesztésre; a kapcsolódó technológiák azonban bonyolult problémákat vetnek fel.

#### *3.2.1.1 A magzati és embrionális szövetek és őssejtek felhasználása*

A CSL nem folytat humán magzati vagy humán embrionális szövetből származó őssejtek felhasználásával végzett kutatást, és nem is vesz részt ilyen vizsgálatokban. Ezeket termékeinkhez sem használjuk fel. Nem folytatunk továbbá olyan humán génterápiákat, amelyek a csíravonalat célozzák meg, illetve nem finanszírozunk olyan külső vizsgálatokat sem, amelyek ezt teszik.

#### *3.2.1.2 Genetikailag módosított organizmusok felhasználása*

A rekombináns fehérjék kifejlesztéséhez rutinszerűen standard, genetikailag módosított organizmusokat (GMO) használunk fel a kutatási és fejlesztési, a gyártási és a minőség-ellenőrzési folyamatok során. A GMO-kkal végzett minden kutatást és fejlesztést az előírt hatósági normáknak megfelelően és teljes kockázatértékelés mellett végezzük, a hulladék vagy használt anyagok felhasználására, tárolására, elszigetelésére és megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó legszigorúbb biztonsági feltételek mellett.

### 3.2.2 Klinikai vizsgálatok

A klinikai vizsgálatok olyan kutatási vizsgálatok, amelyek célja annak megállapítása, hogy az orvosi kezelések javíthatják-e az emberek egészségét. Mielőtt egy új gyógyszert forgalomba hoznának, annak szigorú vizsgálaton kell átesnie egy sor jól megtervezett, a hatásosságot és biztonságosságot értékelő klinikai vizsgálat segítségével, amelyeket ezután a szabályozó hatóságok értékelnek ki.

Elkötelezettek vagyunk a klinikai vizsgálatok felelősségteljes lefolytatása mellett. Rendkívül fontosnak tartjuk a vizsgálat résztvevőinek biztonságát és bizalmas kezelését; ennek biztosítása érdekében szigorú belső normákat és felügyeletet alkalmazunk. Ezenkívül olyan mechanizmusokat használunk, amelyek biztosítják a vizsgálataink során keletkezett adatok pontosságát, megbízhatóságát és biztonságát.

A CSL-nél hiszünk abban, hogy etikai felelősségeink kiterjed az egészséges önkéntesek és a vizsgálatban részt vevő betegek tiszteletben tartására és támogatására a vizsgálati tevékenységek folytatása során, a vizsgálat megtervezésétől a toborzásig, a bevonásig, a vizsgálat végrehajtásáig és befejezéséig. A klinikai vizsgálatainkat támogató valamennyi CSL munkavállalótól, valamint a vizsgálóktól, a vizsgálóhelyi személyzettől, és a közösségeinkkel és betegközösségeinkkel kapcsolatba kerülő beszállítóktól elvárjuk, hogy feddhetetlenül viselkedjenek, és mindenkor a legmagasabb szintű orvosi ellátást és figyelmet nyújtsák a betegeknek.

A CSL megköveteli, hogy minden vele kapcsolatos klinikai vizsgálat megfeleljen a nemzetközileg elfogadott, a közösségeink a gyógyszeripari vállalatokkal szembeni, a klinikai vizsgálatok lefolytatásával és kezelésével kapcsolatos elvárásait körülölelő etikai és adatminőségi szabványoknak. A klinikai vizsgálatok lefolytatása során mindenhol ugyanazokat az etikai normákat követeljük meg. Csak olyan országokban folytatunk klinikai vizsgálatokat, ahol ezek a normák betarthatók, és olyan létesítményekben, amelyeket értékeltünk és úgy ítéltünk meg, hogy rendelkeznek a megfelelő orvosi és kutatási infrastruktúrával.

## 3.2 Bioetika folytatás

Az első alkalom, amikor egy gyógyszert embereknek adnak be (úgynevezett „First in Human [FiH]” vizsgálatok), kritikus időszak a klinikai fejlesztésben. Ezek a FiH-vizsgálatok különösen fontosak a betegségekkel kapcsolatos tudásunk bővítése és a vizsgálati megközelítésben rejő lehetőségek előmozdítása, valamint a résztvevők egészségének és jöllétének védelme szempontjából. A CSL komolyan veszi ezt a felelősséget, és olyan folyamatokat alkalmaz, amelyek összhangban állnak a hatósági útmutatásokkal, hogy lehetővé tegye a döntéshozatalt és a vizsgálatban résztvevők monitorozását.

CSL által szponzorált valamennyi vizsgálat esetében egy belső szakértőkből álló, minden funkciót ellátó csoport biztosítja, hogy minden vizsgálat tudományosan indokolt legyen és megfeleljön a legmagasabb szintű biztonsági irányításunknak. minden rendelkezésre álló adatot áttekintünk annak megerősítése céljából, hogy kedvező előny/kockázat arány került megállapításra a vizsgálat megkezdése előtt. Ez összhangban áll a vizsgálat résztvevőinek védelme iránti elkötelezettségünkkel.

A CSL intervenciós, III. fázisú klinikai vizsgálatokat csak olyan országokban végez betegek körében, ahol:

- a CSL azt tervez, hogy engedélyezeti a vizsgálati készítmény kereskedelmi forgalomba hozatalát, amelyről döntést hozott;
- a vizsgált terméket már engedélyezték és az az adott országban alternatív javallatra és/vagy populációra kapható, valamint tervben van az új javallat engedélyeztetése; vagy
- a vizsgálati készítményt már engedélyezték a vizsgálat tárgyát képező javallatra és az már kapható, vagy tervezik, hogy kapható legyen (pl. IV. fázisú vizsgálatok).

Ritka betegségek esetében fontos, hogy az új vizsgálati készítményeket a lehető leghamarabb elérhetővé tegyék a gyermekek számára. A CSL elkötelezett az iránt, hogy klinikai programjainkba bevonjuk a gyermekkorú betegeket, amennyiben az etikailag indokolt és megvalósítható gyógyszereink hatásosságának és biztonságosságának értékelése érdekében. Ennek meghatározása a megfelelő szabályozó hatóságokkal együttműködve történik. A CSL összes klinikai vizsgálatával összhangban, a CSL által szponzorált gyermekgyógyászati vizsgálatok megfelelnek az összes kötelező jogszabálynak és rendelkezésnek.

Fontos, hogy azok, akik fontolgatják a klinikai vizsgálatban való részvételt, átlátható és érthető tájékoztatást kapjanak a vizsgálat céljairól, a részvétel kockázatairól és lehetőséges előnyeiről, valamint a kezelési lehetőségekről. Ezt egy tájékoztatás utáni beleegyezési folyamat révén érjük el, melynek során az információkat egyértelműen közöljük vizsgálataink minden résztvevőjével, hogy meg tudják hozni döntésüket. A résztvevőket arról is tájékoztatjuk, hogy bármikor, indoklás nélkül kiléphetnek a vizsgálatból anélkül, hogy ez hátrányos következménnyel járna az orvosi ellátáshoz való hozzáférésükre nézve. Ha a vizsgálat lefolytatásával vagy az előny/kockázat értékelésével kapcsolatban új információ válik ismertté, azonnal megosztjuk ezeket az információkat a résztvevőkkel.

Úgy véljük, hogy az egyének nem lehetnek klinikai vizsgálatok alanyai az alapvető betegjogaik védelme nélkül, illetve az egyéni vizsgálati adataik védelmének biztosítása nélkül. A CSL nem engedélyezi semmilyen vizsgálati eljárás elvégzését addig, amíg a vizsgálatban résztvevő személy vagy annak törvényes képviselője tájékoztatás alapján nem járult ehhez hozzá önkéntesen.

A CSL belső minőségügyi auditokat végez a klinikai vizsgálatok minden szempontjával kapcsolatban, valamint támogatja a globális egészségügyi hatóságok által végzett ellenőrzéseket.

### 3.2.2.1 A klinikai adatok átláthatósága

A CSL hisz abban, hogy a klinikai vizsgálatokat és a klinikai vizsgálati eredményeket fontos elérhetővé tenni az orvosi szakma, a potenciális vizsgálati alanyok és a nyilvánosság számára. Továbbá biztosítjuk, hogy regisztrált klinikai vizsgálatainkról – azok eredményétől függetlenül – kiegynőszülyozott, teljes és pontos, nem védeott adatokat hozunk nyilvánosságra. Mindezt megfelelő időben és különböző mechanizmusokon keresztül valósítjuk meg.

- A CSL által szponzorált vizsgálatok a vállalati weboldalunkon vannak felsorolva. Ezenkívül a betegeken vagy egészséges önkénteseken végzett összes interenciós vizsgálatot prospektív módon regisztráljuk az Orvosi Folyoiratok szerkesztőinek Nemzetközi Bizottsága (International Committee of Medical Journal Editors, ICMJE) által elismert nyilvános klinikai vizsgálati nyilvántartásban. A CSL által szponzorált beavatkozás nélküli vizsgálatokat a helyi követelmények és szabványok szerint regisztráljuk.
- A CSL által szponzorált klinikai vizsgálatokból származó összesített eredményeket – eltérő megbízás hiányában – az utolsó beteg utolsó vizítjétől számított 12 hónapon belül tesszük közzé a helyi követelmények és szabványok szerint. Ez magában foglalja a törölt készítményekre vonatkozó vizsgálatok, valamint a biztonságossági vagy hatásossági okokból abbahagyott vizsgálatok eredményeit is.
- Törekszünk arra, hogy a vizsgálati eredményeket megoszzuk a klinikai vizsgálatainkban részt vevő betegekkel úgy, hogy a vizsgálati résztvevők számára egyszerű nyelvezetű összefoglalókat teszünk közzé egy nyilvánosan elérhető, független webszolgáltatáson keresztül. Ezenkívül kérésre együttműködünk azokkal a vizsgálókkal, akik meg kívánják osztani egy személy eredményeit a betegeikkel. Az ilyen kérésekre adott megfelelő válasz meghatározásához a helyi rendelkezéseket és szabványokat alkalmazzuk.

## 3.2 Bioetika folytatás

K.

*Egy kutatókórház egy nemrég befejezett, CSL által szponzorált klinikai vizsgálatból származó klinikai eredményeket kérte tőlem. Úgy vélik, hogy eredményeink segítenek nekik egy élementő terápia továbbfejlesztésében. Van-e hozzáférésem ezekhez az információkhöz, megosztatom-e azokat?*

V.

Nem. Az eredményeket tilos megosztani. A CSL által végzett klinikai vizsgálatok eredményeinek közlése a helyi előírásoknak és szabványoknak megfelelően, kontrollált módon történik, függetlenül azok eredményétől. A CSL elkötelezett amellett, hogy a betegekkel folytatott összes vizsgálat összesített eredményeit nyilvánosan elérhető webportálon és nyilvántartásokban, például a clinicaltrials.gov oldalon, a klinikai vizsgálat befejezését követő egy éven belül közzétegye. Ha a vizsgálatban 18 év alatti betegek vettek részt, akkor az eredmények közzétételére a vizsgálat befejezésétől számított hat hónapon belül kerül sor. A vizsgálat eredményei iránt érdeklődő kutatókat az ilyen nyilvántartásokhoz kell irányítani.

### 3.2.2.2 A klinikai vizsgálati adatok védelme

Azon kutatók támogatása érdekében, akik a vizsgálati adatokat közelebbről szeretnék megvizsgálni, vagy metaanalízisekben más vizsgálatokkal kívánják kombinálni, a CSL bevezetett egy eljárást a névtelenített betegszintű adatokra vonatkozó kérelmek értékelésére. A személyes adatok védelménél biztosítása kiemelkedő fontosságú; a CSL betartja az európai általános adatvédelmi rendeleteket és a helyileg alkalmazandó követelményeket az egyéni személyes adatok kezelése során.

A nyilvánosan – például szabályozó hatóságokkal vagy vizsgálókkal, előadásokban vagy publikációkban – megosztott betegszintű adatokat névtelenítjük a személyazonosításra alkalmas adatok védelme érdekében. A CSL nem biztosít hozzáférést a betegszintű adatokhoz, ha fennáll az ésszerű valósínűsége annak, hogy az egyes betegek újra azonosíthatóvá válhatnak.

Azokban az esetekben, amikor kéretlen személyes adatokat önkéntesen osztanak meg velünk, például egy beteg által generált kérdés részeként, vagy amikor a nyilvánosság egy tagja nemkívánatos eseményt jelent be, nem használjuk fel ezeket az információkat a kérdés vagy jelentés kezelésén kívül semmilyen más célra. A személyes adatokat nem osztjuk meg más felekkel, kivéve, ha erre jogszabályok (pl. szabályozó hatóságok) köteleznék bennünket, vagy ha valamely harmadik fél adatfeldolgozóként jár el a CSL nevében.

A CSL addig órzi meg a személyes adatokat, amíg azt észszerűen szükségesnek tartja a fent meghatározott célok elérése érdekében, és amíg az alkalmazandó jogszabályok szerint szükséges és/vagy megengedhető.

K.

*Egy nemrég befejezett klinikai vizsgálat résztvevője kérte, hogy adjuk ki neki a vizsgálatban való részvételle során róla keletkezett összes általunk tárolt adatot. Hogyan kezelj ezt a kérelmet?*

V.

A klinikai vizsgálat résztvevői a vizsgálatban való részvételre vonatkozó tájékoztatás utáni beleegyezés megszerzésekor tájékoztatást kapnak arról, hogy az adatokhoz csak az orvosuktól és/vagy a részt vevő klinikai vizsgálati intézménytől kaphatnak hozzáférést. A CSL nem tudja összekapcsolni az adatokat a vizsgálatban résztvevő személyével. A kérés teljesítésének elősegítése érdekében a résztvevőt arra kell utasítani, hogy forduljon kezelőorvosához vagy intézményéhez.

### 3.2.2.3 A vizsgálati gyógyszerekhez való hozzáférés

A vizsgálati gyógyszer olyan gyógyszer, amely még nem kapta meg az egészségügyi hatóságtól (pl. az Egyesült Államok Élelmiszer- és Gyógyszerfelügyeleti Hatóságától) a szükséges engedélyt, továbbá, amelynek a klinikai vizsgálatok befejeződéséig nem teljesen ismert az előny/kockázati profilja. Ilyen körülmények között a CSL csak klinikai vizsgálati környezetben támogatja a vizsgálati gyógyszereihez való hozzáférést. A CSL erre vonatkozó szabályzata a CSL.com oldalon található.

Azoknál a betegeknél, aik a CSL klinikai vizsgálatának végén súlyos vagy életveszélyes állapotban vannak, előfordulhatnak olyan esetek, amikor a CSL igyekszik biztosítani az ellátás folytatását a klinikai vizsgálat vége és azon időpont között, amikor a vizsgált terméket a beteg országában engedélyezik. A CSL az adott klinikai vizsgálat tájékoztatás utáni beleegyezési folyamatának részeként egyértelműen tájékoztatja az összes beteget, hogy ez meg fog-e történni vagy sem, illetve milyen feltételek mellett.

## 3.2 Bioetika folytatás

### 3.2.3 Az állatok jóléte

A CSL-nél az állatok lelkismeretes felhasználását csak olyan kutatásokban támogatjuk, ahol nincs más tudományos vagy hatóságilag elfogadható alternatíva a vizsgálati készítmény biztonságosságának és hatásosságának igazolására. A tudományos ismeretek és hatósági követelmények jelenlegi állása azonban azt jelenti, hogy az állatokon végzett vizsgálat gyakran döntő fontosságú az általunk felfedezett gyógyszerek minőségének, hatásosságának és biztonságosságának biztosítása érdekében.

A CSL határozottan elkötelezett az állatok humánus és etikus felhasználása mellett, továbbá elkötelezett a kutatásaiban részt vevő valamennyi állat legmagasabb szintű jólétének fenntartása iránt. minden állatkísérletre a vonatkozó helyi jogszabályokat és nemzetközi eljárási szabályzatokat alkalmazzuk, és a nevünkben eljáró harmadik felektől is megköveteljük, hogy ezt tegyék.

Bármilyen állatkísérlet elvégzése előtt egy állatetikai bizottság (AEC) vagy az illetékes helyi etikai és irányítási testület felülvizsgálja a tudományos igényt és gondoskodik arról, hogy a felhasználás gondosan meg legyen tervezve és a kutatásunkban részt vevő állatok jólétének legmagasabb szinten történő fenntartása mellett történjen. A vonatkozó állatjóléti etikai vállalatirányítási rendszer biztosítja, hogy az állatok bevonásával végzett tevékenységek megfelejjenek a vonatkozó rendelkezéseknek és szabályzatoknak, továbbá – amennyiben lehetséges és a jogszabályok megengedik – összhangban legyenek a 3R elvvel:

- állatok kiváltása (**Replacement**) más módszerekkel;
- felhasznált állatok számának csökkentése (**Reduction**); és
- az alkalmazott módszerek finomítása az állatokat érő hatások csökkentése érdekében (**Refinement**).

Nem indítunk el állatok felhasználásával egyetlen tudományos eljárást vagy programot sem mindaddig, amíg az illetékes állatjóléti etikai irányítási szerv nem hagyta jóvá:

- a tudományos eljárásokat;
- a helyszínt; és
- a kutatásban részt vevő személyek műszaki képesítését.

Hasonlóképpen elvárjuk, hogy minden harmadik fél szervezet, amelyet arra szerződtetünk, hogy állatkísérleteket végezzen a nevünkben, a saját elkötelezettségünkkel összhangban a legmagasabb állatjóléti normák szerint báranjon az állatokkal.

### 3.3 Farmakovigilancia

Minden gyógyszer okozhat nemkívánatos eseményeket egyes betegeknél. A CSL-nél fontos számunkra, hogy gyógyszereink esetében megértsük, nemkívánatos események következhetnek be, és hogy a gyógyszerek terápiás előnyei mellett ezeket is értékeljük. Ezt a farmakovigilancia alkalmazásával érjük el, amely az orvosi gyógyszerek hatásainak monitorozási gyakorlatát jelenti.

Annak érdekében, hogy minden CSL termék hatékony és biztonságos legyen, olyan rendszerszerű folyamatokat alakítottunk ki, amelyek célja a betegek biztonságának optimalizálása a gyógyszer teljes életciklusa során.

Termékeink előny-kockázat profiljait a rendelkezésre álló biztonságossági és hatásossági információkból szerezzük. Ezek az információk preklinikai adatokból, az egészségügyi hatóságok jóváhagyását alátámasztó klinikai vizsgálatokból, a jóváhagyást követő klinikai vizsgálatok széles körű programjaiból, tudományos publikációkból, valamint egészségügyi szolgáltatóktól, betegektől vagy fogyasztóktól származnak, miután a gyógyszert engedélyezték és az klinikai alkalmazásba került. Ezenkívül a CSL minden munkállalója képzésben részesül a nemkívánatos események bejelentésével kapcsolatban, továbbá köteles jelenteni, ha valamelyik gyógyszerünkkel kapcsolatban kedvezőtlen hatásról szerez tudomást.

Kifinomult, folyamatos monitorozást végzünk, valamint elemezzük a nemkívánatos eseményeket, ez pedig segít megérteni gyógyszereink biztonságossági profilját. Segíthetünk a lehetséges mellékhatások azonosításában még azok bekövetkezése előtt, lehetővé téve a megfelelő megelőző stratégiák megtervezését és megvalósítását.

Folyamataink és rendszereink minőségét vállalatunkon belül rendszeresen auditáljuk, és azt a főbb szabályozó hatóságok is ellenőrzik.

K.

*Egy nemrégiben zajlott társadalmi eseményen az egyik vendég elmesélt nekem egy történetet a gyermekéről, aki szokatlan mellékhatást tapasztalt egy CSL termék beszedését követően. Mit tegyek?*

V.

A CSL nagyon komolyan veszi a termékminőség és -biztonságosság kérdését, így Önnek is kötelessége, hogy haladéktalanul bejelentsen minden kellemetlen mellékhatást vagy termékminőséggel kapcsolatos panasz. Ezt az eseményt is a lehető leghamarabb jelentenie kell, eközben azonban gondoskodnia kell a megfelelő intézkedések rövidítésére. Ez a rövidítés annak érdekében szükséges, hogy a beteg magánélethez való jogát ne sérüljön. Kérjük, hogy a kellemetlen mellékhatások vagy a termékminőséggel kapcsolatos panaszok bejelentésére vonatkozó további információt a CSL intranet hálózatról szerezzen be.

## 3.4 Minőség

A betegeink bíznak abban, hogy a CSL-nél alkalmazott folyamatok garantálják termékeinknek a minőségi és biztonságossági elvárásainak való megfelelőségét. Elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy olyan minőségi termékeket fejlesszünk ki, gyártunk és szállítsunk, amelyek a közegészségügy javát szolgálják, valamint javítják és megumentik a betegek életét.

Ezt oly módon érjük el, hogy termékeink, folyamataink és szolgáltatásaink megfelelnek minden vonatkozó specifikációnak, illetve a plazmagyűjtési és termelési folyamatok minden szakaszában összhangban vannak az összes alkalmazandó helyi jogszabállyal. Ennek keretében elvégezzük a gyártóberendezések, létesítmények, folyamatok és az ezen folyamatokat szabályzó számítógépes rendszerek átfogó validálását.

Hasonlóképpen létfontosságú a plazma konzisztens, hatékony gyűjtése és gyógyszereink gyártása szempontjából, hogy minden munkavállalónk oktatásban részesüljön. A CSL jelentős erőforrásokat fordít az oktatásra és arra a kötelezettségre, hogy – vonatkozó szabályzatainknak és eljárásainknak megfelelően – minden munkavállaló rendelkezzen a munkája elvégzéséhez szükséges megfelelő képzettséggel. A személyzet oktatása dokumentálásra kerül és azt elektronikus képzési rendszerekkel nyomon követjük.

Betartjuk a tevékenységeink szempontjából releváns összes szabályozó hatósági követelményt és iparági szabványt, például a mindenkor helyes gyártási gyakorlatot („Code of Good Manufacturing Practice”, „cGMP”), a helyes laboratóriumi gyakorlatot („Good Laboratory Practice”, „GLP”), a helyes forgalmazási gyakorlatot („Good Distribution Practice”, „GDP”), a helyes farmakovigilanciai gyakorlatot („Good Pharmacovigilance Practice”, „GPV”), valamint a gyógyszeriparra vonatkozó más hasonló szabványokat.

A CSL minőségirányítási rendszere (Quality Management System, QMS) biztosítja a keretet a termékek teljes életciklusára vonatkozó szabályozói előírások betartásához minden tevékenységünk során. A QMS irányelveket és eljárásrendeket foglal magában funkcionális területeink üzleti folyamatai, partnereink és beszállítóink, a termék-előállítás, a forgalmazás és értékesítés irányítása, valamint a termékbiztonságosság helyszíni folyamatos ellenőrzése céljából.

A szabályozó hatóságok rendszeres és szigorú ellenőrzéseket végeznek gyártólétesítményeinkben annak érdekében, hogy értékeljék rendszereinket, és biztosítsák termékeinknek a vonatkozó szabályozások szigorú megfelelőségi követelményeinek való megfelelését.

## 3.5 Ellátási lánc

### 3.5.1 Minőség az ellátási láncban

A CSL ellátási láncának elemei a legegyszerűbb esetben az alábbiak: harmadik felek által végzett gyártás, logisztika, marketing, forgalmazás és értékesítést követő felügyelet.

Az ellátási lánc minden területére kiterjedő, magas szintű és egyértelmű szabályzatokat vezettünk be és érvényesítünk, amelyek biztosítják, hogy betartsuk a GMP, a GDP és a GPV szabályait.

Minőségügyi megállapodásokat is kötünk, amelyek a CSL csoporton belüli vagy a külső bérgyártókkal fennálló termékközpontú kapcsolatokra vonatkoznak. Ezekben szerepelnek azok a szerep- és felelősségi körök és rendszerek, amelyek elősegítik a GMP és cGDP követelményeinek betartását.

Annak érdekében, hogy betegeinknek a lehető legjobb minőségű gyógyszereket juttathassuk el, a CSL validált követelményeket vezetett be a termékek tárolásával, valamint a gyártási hely és a betegek közötti szállításával kapcsolatban. Az anyagok szállítási formáját olyan teszteknek vetjük alá, amelyek biztosítják a termék védelmét, a biztonságosságot és a minőséget esetleg hátrányosan befolyásolt szennyezőanyagokkal és környezeti körülményekkel szemben. A gyártóüzemekből a forgalmazókhöz küldött összes szállítmány hőmérséklet-értékeket rögzítő eszközök kísérnek, amelynek segítségével megerősíthető, hogy a további elosztásra szánt termék szállításának körülményei megfelelők voltak.

Rendszeres ellenőrzéseket végezünk forgalmazóinknál, hogy meggyőződjünk arról, létesítményük és folyamataik megfelelnek a CSL termékeinek megfelelő kezelésére vonatkozó előírásoknak.

## 3.5 Ellátási lánc folytatás

### 3.5.2 Ellátásilánc-menedzsment

A CSL integrált globális ellátási láncot működtet, mely az élelmentő gyógyszerek fejlesztésében, gyártásában és forgalmazásában vesz részt.

Befektetünk a hosszú távú kapcsolatok kiépítésébe és a CSL követelményeinek leginkább megfelelő harmadik felek azonosításába. Ez különösen fontos a termékeink előállításához szükséges anyagok és szolgáltatások speciális és műszaki természete miatt.

Amikor csak lehetséges, a CSL verseny keretében, tiszteességes és átlátható folyamatok segítségével választja ki beszállítóit és alvállalkozóit, és ezzel biztosítja, hogy tiszteességes piaci árak kerüljenek megfizetésre. A kiválasztási folyamat során a CSL átvilágítással győződik meg arról, hogy a beszállító alkalmas-e a CSL szokásos üzleti tevékenységeinek megfelelő termékek szállítására és szolgáltatások nyújtására. A beszállítókkal kötött hivatalos megállapodások rendelkezései kitérnek az együttműködés terjedelmére, a CSL minden elvárására és a javadalmazási feltételekre is. Pénzügyi tranzakciók csak olyan jóváhagyott beszállítók esetében lehetségesek, amelyek szerepelnek a CSL vállalati erőforrás-kezelő rendszerében. Ezenkívül rutinszerűen felülvizsgáljuk a meglévő beszállítói kapcsolatainkat is. Beszállító általános támogatása csak a CSL kommunikációs osztályának jóváhagyásával lehetséges.

Harmadik fél partnereinktől elvárjuk, hogy betartsák azon országok összes alkalmazandó jogszabályát és rendelkezését, ahol tevékenységet folytatnak, továbbá ugyanazokat a nemzetközileg elfogadott legjobb gyakorlatokat, amelyeket mi magunk is betartunk. A harmadik felektől is megköveteljük, hogy tartsák be a jelen Kódexben lefektetett összes egyéb normát, beleértve a következőket:

- a CSL-lel folytatott együttműködésből esetlegesen származó összeférhetetlenségek elkerülése;
- a piacon tanúsított etikus és felelős magatartás, valamint a tiszteességes verseny elveinek támogatása;

- a bizalmas információk megfelelő felhasználása, ideértve a védett információkat és az üzleti titkokat is;
- a szerződéseikkel összefüggő minden kockázat azonosítása és megfelelő kezelése;
- a munkavállalók méltóságának tisztelettel történő kezelése; valamint
- az általuk okozott közvetlen és közvetett egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi hatások felelős módon történő kezelése.

Harmadik fél partnereinktől elvárjuk, hogy folyamatosan javítsák teljesítményüket azáltal, hogy teljesítménycélokat tűznek ki, végrehajtják az ezekre vonatkozó tervezetet, továbbá megfelelő korrekciós intézkedéseket hoznak a belső vagy a külső ellenőrzések, vizsgálatok, illetve a vezetői felülvizsgálatok során feltárt hiányosságok orvoslása érdekében.

### 3.5.3 Hamisítványok

A CSL egyértelműen elkötelezte magát amellett, hogy megakadályozza a hamisított gyógyszerek terjesztését, illetve azt, hogy a betegek kezelése ezekkel a termékekkel történjen. Ennek keretében többek között sorszámozási technológiákba fektetünk be, amelyek lehetővé teszik, hogy a termék csomagolását egyedi azonosítószámmal lassuk el, így az ellátási láncban résztvevők és az egészségügyi szakemberek egyszerűen és gyorsan ellenőrizhetik a termék eredetiségett. Ezenkívül a manipulációbiztos csomagolás további biztonságot nyújt a betegnek a termék épisége tekintetében.

A szabályozó hatóságoknak a hamisítványok kezelésére szolgáló eljárások kialakítását előíró irányelveinek való megfelelés érdekében a CSL globális folyamatokat vezetett be a hamisítványokra vonatkozóan. Ezek az eljárások egyértelműen meghatározzák a gyógyszerhamisítványokra vonatkozó bejelentések külső és belső kommunikációjának felelőseit, illetve a betegek biztonságát érintő hatások minimálisra csökkentését szolgáló részletes intézkedéseket.

**K.**

*Arra kértek fel, hogy gondoskodjak a CSL most kezdődő projektjéhez szükséges egyik nyersanyag folyamatos szállításáról. Milyen elveket és folyamatokat kell alkalmaznom a beszállító kiválasztása során?*

**V.**

A CSL rendelkezik beszerzési szabályzattal, amelyet be kell tartani. A legfontosabb alapelv az, hogy a kiválasztott beszállító jó hírnévre rendelkezzen, illetve, hogy a kiválasztás alapja a minőség, a termék, a szolgáltatás és az ár legyen. A beszállítónak be kell tartania minden alkalmazandó jogszabályt és rendelkezést, valamint a Kódexet és a kapcsolódó szabályzatokat. Ide tartozik a beszerzések versenyeztetési elve, a beszállítói kockázatelemzés, illetve a beszállítói teljesítmény ellenőrzési folyamata. Az Ön illetékes beszerzési kapcsolattartója támogatást fog nyújtani Önnek a folyamat során.

## 3.6 Emberi jogok

A CSL tisztában van azzal, hogy felelős minden olyan magánszemély jogainak tiszteletben tartásáért, aikivel kapcsolatba kerül, mint például a betegeink, a klinikai vizsgálatokban részt vevő személyek, a plazmadonorok, az egészségügyi szakemberek és a munkavállalók.

Azokban az esetekben, amikor harmadik felekkel, valamint a teljes ellátási láncunk részét képező termékek gyártóival és szolgáltatások nyújtóival működünk együtt, elvárjuk, hogy azok szabályzatai és az üzleti gyakorlatai szintén tiszteletben tartsák a fenti jogokat.

Ahol ez megvalósítható és kölcsönös előnyt jelent, a CSL együttműködik az érdekeltek felekkel, beleértve az iparági szövetségeket, valamint a kormányzati és civil szervezeteket, hogy folyamatosan tökéletesítse beszállítói és partnerei emberi jogokkal kapcsolatos gyakorlatat.

Függetlenül attól, melyik országban folytatunk tevékenységet, magunkra nézve mindenkor az ENSZ emberi jogok nyilatkozatát, valamint a multinacionális vállalkozások számára készült OECD Irányelvezetet, illetve az ezekben foglalt jogokat tartjuk irányadónak.

Ezek a gyakorlatban üzleti tevékenységeink következő területein jelennek meg.

### 3.6.1 Gyermekmunka

Elismerjük minden gyermek gazdasági kizákmányolással szembeni védelemhez való jogát. minden olyan országban, ahol tevékenységet folytatunk, betartjuk a minimális munkavállalási életkorral kapcsolatos előírásokat.

### 3.6.2 Klinikai vizsgálatok résztvevői

Magánszemélyeket nem lehet klinikai vizsgálatokba bevonni az alapvető betegjogaik védelme, illetve a tájékoztatás utáni beleegyező nyilatkozatuk beszerzése nélkül.

Gondoskodunk arról, hogy a kutatási és fejlesztési programjaink részét képező termékek előállítása során ezek a jogok semmilyen módon ne sérüljenek.

A klinikai vizsgálatok résztvevőinek további jogait a 3.2.2 Klinikai vizsgálatok című pont részletezi.

### 3.6.3 Donorok

Tisztában vagyunk azzal, hogy a plazma- és véráradók üzleti tevékenységünk számos területén fontos érdekeltek felek, továbbá nélkülözhetetlenek a betegek számára nyújtott biztonságos és hatékony terápiákhoz. Tiszteletben tartjuk és nagyra értékeljük donoraink egészségét, idejét és biztonságát, valamint elkötelezettedek vagyunk az iránt, hogy tisztelettel és udvariasan bánjunk velük.

A jogszabályoknak és rendelkezéseknek való teljes körű megfelelés érdekében a CSL folyamatosan keresi a plazmagyűjtési folyamat fejlesztésének lehetőségeit, hogy a donorok magas színvonalú szolgáltatást tapasztaljanak.

### 3.6.4 Munkavállalói képviselet

Munkavállalóinkat arra biztatjuk, hogy közvetlenül felettesüknek/vezetőjüknek tegyék fel kérdéseiket és jelezzenek aggályait. A munkavállalonak joga van ahoz, hogy tiszteességes, átlátható módon és időben választhatjon kérdéseire.

Iparági kapcsolatokkal foglalkozó szakembereket alkalmazunk, továbbá erőforrásokat és erőfeszítéseket fordítunk arra, hogy pozitív munkakapcsolatot építünk ki és tartunk fenn a CSL munkavállalóit a különböző helyszíneken képviselő szervezett munkaügyi csoportokkal. Tiszteletben tartjuk munkavállalóink azon jogát, hogy az említett külső és belső munkaügyi szervezetek által képviseltessék magukat.

Minden munkavállalonknak joga van a képviselethez anélkül, hogy megfelemlítéstől, megtorlástól vagy zaklatástól kellene tartania.

### 3.6.5 Jogos igények és minimálbér

A munkaügyi jogszabályokat minden olyan régióban és munkakörnyezetben betartjuk, ahol működünk, munkavállalóink pedig olyan fizetést kapnak, mely eléri vagy meghaladja a munkájukra előírt minimálbért, továbbá minden olyan foglalkoztatási juttatást megkapnak, amelyre a jogszabályok szerint jogosultak.

A CSL foglalkoztatási feltételei minden esetben elérik vagy meghaladják a jogszabályokban előírt minimális szintet.

### 3.6.6 Modern kori rabszolgaság

Tiltjuk a rabszolgamunka kikényszerítését, elősegítését vagy bármilyen egyéb alkalmazását, illetve az emberkereskedelmet. A CSL-lel történő együttműködés semmilyen körülmények között nem járhat azzal, hogy embereket fosszanak meg a szabadságuktól.

**K.**

*Egy beszállító, aikivel a termékei minősége és ára alapján szeretnénk együttműködni, nem tud vagy nem akar választ adni a gyermekmunkával, a munkahelyi érdekképviselet elfogadásával és az egyéb foglalkoztatási gyakorlatokkal kapcsolatos kérdéseinkre. Elkezdhetjük-e a beszerzést ettől a beszállítótól?*

**V.**

Nem, mivel beszállítóinktől is elvárjuk, hogy betartsák ezeket a megfelelő foglalkoztatási gyakorlatokat, továbbá igazolják ezek iránti elkötelezettségüket. Amennyiben valamely beszállító nem teljesíti ezt az elvárást, nem folytathatunk vele üzleti kapcsolatot.

# 4

## Biztonságos, tiszteles és támogató munkahely

### Ebben a szakaszban

4.1 Munkahelyi normák	38
4.2 Szakmai magatartás	41
4.3 A munkavállalók javadalmazása	43





### A CSL kötelezettségvállalása:

**A CSL elkötelezett amellett, hogy biztonságos, tiszteinges és kielégítő munkahelyet biztosítson, amelyet munkavállalói márkánk is szemléltet.**

**Munkavállalói márkánk — „Ígéretes jövő” (Promising Futures) — azon kötelezettségvállalásunkat jelképezi, hogy sokszínű, globális munkahelyet teremtsünk, ahol az emberek beteljesíthetik karriertörekvéseiket, megvalósíthatják a bennük rejlő lehetőségeket és inspirálhatja őket az a tény, hogy egy értékelvű kultúrával rendelkező céltudatos vállalat részei lehetnek.**

**Etikus és befogadó kultúrával rendelkezünk, ahol minden munkavállalót tisztelnek és értékelnek, és minden munkavállaló szabadon megoszthatja álláspontját, tapasztalatait és ötleteit. Zéró toleranciát tanúsítunk a zaklatással vagy hátrányos megkülönböztetéssel szemben. A CSL vezetőitől elvárjuk, hogy olyan kultúrát hozzanak létre, mely értékeli és pozitív módon használja ki a különbségeket, sokszínűséget épít csapatukba és példát mutat a CSL Értékeinek megvalósításában.**

**Elkötelezettek vagyunk továbbá az iránt, hogy olyan biztonságos munkahelyet biztosítsunk, mely elősegíti a munkavállalók jólétét. Elismерjük a munka és a magánélet közti egyensúly értékét, melyet szabályzataink kidolgozása során figyelembe is veszünk. Arra is törekszünk, hogy támogassuk a rugalmas munkarend kialakítását munkavállalóink számára, amennyiben ezt az üzleti követelmények lehetővé teszik.**

**Ezek a kötelezettségvállalások segítenek megőrizni értékvezérelt szervezetként, olyan vonzó munkáltatóként szerzett hírnevünket, mely ösztönző és vonzó munkakörnyezetet biztosít, és amely fejleszti, bevonja és megtartja a munkavállalókat.**

**Az összes munkavállalónkra összpontosítunk, miközben a sokszínűséget a legszélesebb értelemben határozzuk meg, beleértve többek között a nemet, nemzetiséget, etnikai hovatartozást, fogyatékosságot, szexuális irányultságot, nemi identitást, generációt/kort, társadalmi-gazdasági státusz, vallási meggyőződést, szakmai és oktatási hátteret, valamint a globális és kulturális tapasztalatokat.**

### Ennek keretében:

- zaklatástól és diszkriminációtól mentes munkahelyet kínálunk, ahol kölcsönös tisztelettel viseltetünk egymás iránt;
- tiszteljük és támogatjuk a sokszínűséget és a befogadást a munkahelyen;
- gondoskodunk arról, hogy a javadalmazás minden megfeleljen a jogi normáknak, illetve túlteljesítse azokat, valamint a piaci gyakorlatokkal összhangban jutalmazzuk és elismérjük a munkavállalók teljesítményét;
- támogatási lehetőségeket kínálunk a szakmai fejlődésre és a karrierépítésre;
- megővjuk munkavállalóink és más, a telephelyeinken tartózkodó személyek egészségét és biztonságát;
- megfelelő juttatásokat nyújtunk a nyugdíj, az egészség, a személyes szabadság és a jóllét területén;
- biztosítjuk, hogy minden munkavállalónk gyakorolhassa a képviselethez való jogát anélkül, hogy megféllemítéstől, megtorlástól vagy zaklatástól kellene tartania; valamint
- ahol lehetséges, munkavállalóink számára hozzáférést biztosítunk szakmai és független tanácsadási programokhoz, hogy átsegítsük őket az esetleges nehéz időszakokon.

## 4.1 Munkahelyi normák

### 4.1.1 Tehetséggondozás

A CSL karrierlehetőségeket kíván biztosítani az elkötelezett, lelkes, képzett emberek számára, hogy kihasználhassa az erős, sokszínű és globális munkaerő üzleti előnyeit. Objektív és méltányos eljárást alkalmazunk a jövőbeli és jelenlegi munkavállalók toborzása, kiválasztása, előléptetése és áthelyezése során. Globális alapelveink biztosítják a felvételi, értékelési, toborzási és kiválasztási folyamatok következetes alkalmazását és az összes vonatkozó jogszabály betartását az egész CSL csoportban.

Biztosítjuk a kiválasztási folyamat irányításának tisztelességgességét, továbbá azt, hogy az mentes legyen minden jogellenes vagy nem helyénvaló részrehajlástól és összeférhetetlenségtől.

Támogatjuk a tanulást és a fejlődést, továbbá arra bátorítjuk munkavállalóinkat, hogy a CSL csoporton belül építsék tovább a karrierjüket és teljesítsék ki a bennük rejlő egyedülálló lehetőségeket. Nagyra értékeljük azokat a különböző képességeket és tapasztalatokat, amelyekkel munkavállalóink hozzájárulnak a CSL munkájához. Igyekszünk megteremteni a vállalaton kívülről felvett és a vállalaton belül előléptetett munkavállalók száma közötti egyensúlyt.

Nyitott helyzetben minden lépés kezdeményezéséhez megfelelő engedély szükséges.

Bizonyos esetekben ideiglenes munkavállalóként, alvállalkozóként vagy tanacsadóként független harmadik felek szolgáltatásait is igénybe vesszük. Bár ők nem a saját munkavállalóink, mégis fontosak a sikerünk szempontjából, és az alkalmazandó jogszabályi, adó-, valamint munkahelyi egészségügyi és munkavédelmi kötelezettségeknek megfelelő gyakorlatokat alkalmazzuk.

A CSL előnyben fogja részesíteni az állandó foglalkoztatást a szerződtetett ideiglenes munkavállalók hosszabb távú foglalkoztatásával szemben.

K.

*Az egyik gyárunkban üzemelő gyártósorra keresek egy munkatársat. A munka során gyakran kell szűk helyeken mozogni, és aggódom, hogy egy megváltozott munkaképességű személy nem tudná biztonságosan ellátni ezt a munkakört. Eltanácsoljam a megváltozott munkaképességű személyeket a jelentkezéstől?*

V.

Nem, ez ugyanis ellentétes lenne a Kódexszel és az egyéb vonatkozó CSL szabályzatokkal, sőt, akár jogellenes is lehet. Gondoskodjon róla, hogy a munkaköri leírásból és a kiválasztási kritériumokból pontosan kiderüljenek a munkakör tényleges és lényeges követelményei. Lehetséges, hogy megalapozott a biztonsággal kapcsolatos aggálya, ám emiatt nem ítélni meg előre egy esetleges megváltozott munkaképességű jelentkező képességét a munkakör betöltésére. Azt is figyelembe kell vennie, hogy a CSL hajlandó ézszerű korrekciókat végrehajtani annak érdekében, hogy a megváltozott munkaképességű személyek is egyenlő feltételekkel válhassanak munkaerővé. Kérem, vegye fel a kapcsolatot a CSL HR vagy jogi osztályával, ahol segítséget fognak nyújtani Önnek.

## 4.1 Munkahelyi normák folytatás

### 4.1.2 Egyenlő foglalkoztatási lehetőségek („EEO”) és munkahelyi zaklatás

A CSL tiltja a kedvezőtlenebb elbánás alkalmazását a magánszemélyekkel szemben azok neme, kora, etnikai hovatartozása, vallása, rokkantsága, szexuális irányultsága, illetve az alkalmazandó jogszabályok vagy a vállalati szabályzat által védet bármilyen más jellemző alapján. A zaklatás semmilyen formáját nem tűrjük – ideérte a durvaságot és a munkahelyi erőszakot is – sem a munkahelyen, sem más, munkával összefüggő külső helyszínen, például konferenciák, képzések vagy társasági események során vagy a közösségi médiában. A CSL-lel együttműködő harmadik felekre – beleértve a szállítókat, beszállítókat, ideiglenes munkavállalókat, szerződések vállalkozókat és tanácsadókat – szintén vonatkoznak az egyenlő foglalkoztatási lehetőségekre és a munkahelyi zaklatásra vonatkozó irányelvezek, és elvárjuk tőlük ezek betartását.

Betartjuk az összes alkalmazandó helyi jogszabály előírásait, és minimális követelményként vállaljuk az alábbiakat:

- tájékoztatjuk és továbbképezzük vezetőinket és munkavállalóinkat az egyenlő lehetőségek előmozdítása, illetve az erre vonatkozó helyi jogszabályi előírások téma körében;
- a foglalkoztatási és előléptetési döntéseket az érdemek alapján hozzuk meg;
- egyértelművé tesszük, hogy nem tűrünk semmilyen zaklatást, megtorlást vagy hátrányos megkülönböztetést a munkahelyen, és hogy a szabályzat megsértése fegyelmi intézkedést vonhat maga után, beleértve akár a munkaviszony megszüntetését is;
- átlátható eljárásat hozunk létre, amelyek összhangban állnak azzal a kötelezettséggel, hogy tisztelegésges eljárástban részesüljenek azok, akik panaszt kívánnak tenni vagy tanácsot kívánnak kérni;
- munkavállalóinkat biztosítjuk afelől, hogy a körülmények által megengedett legnagyobb mértékben garantáljuk a titoktartást; valamint
- biztosítjuk, hogy semmilyen megtorlás ne érhesse azokat a munkavállalókat, akik aggályokat vetnek fel vagy munkahelyi zaklatással kapcsolatos problémát jelentenek be.

K.

*Az egyik kollégám elmondta nekem, hogy homoszexuális, én pedig hallottam, hogy mások gúnyolják, és negatív megjegyzéket tesznek rá az életmódra miatt. Mít tegyek?*

V.

A munkahelyi zaklatás ellentétes Értékeinkkel, a Kódexsel, a CSL egyéb szabályzataival, sőt, akár jogellenes is lehet. Károsan befolyásolhatja a teljes munkacsoportot. Ha olyan eseményt lát vagy olyan beszélgetést hall, ami miatt kényelmetlenül érzi magát, jelentse az észlelt magatartást a felettesének/ vezetőjének vagy a CSL HR osztályának. Amennyiben az ügy nem rendeződik, a CSL bejelentési, ún. „speak-up” (felszólalási) eljárást alkalmaz az ilyen aggályok felvetésére. További információk a CSL intranet oldalán találhatók.

## 4.1 Munkahelyi normák folytatás

### 4.1.3 Egészség és biztonság

A CSL elkötelezettsége az, hogy munkavállalóink, a létesítményeinkben tartózkodó más személyek és a működésünk helye szerinti közösségek számára biztonságos, egészséges és veszélytelen munkahelyeket hozzon létre.

Munkavállalóink és a létesítményeinkben tartózkodó más személyek kötelesek gondoskodni arról, hogy a munkahelyen senki egészsége és biztonsága ne szenvedjen kárt. Ennek érdekében minimális elvárásunk velük szemben, hogy tartsák be és kövessék a CSL normáit, szabályzatait és folyamatait. A munkavállalók és a létesítményeinkben tartózkodó más személyek kötelesek haladéktalanul bejelenteni minden incidentet vagy veszélyhelyzetet az ilyen körülmények megelőzését, kijárvását vagy felügyeletét célzó megfelelő intézkedések meghozatala érdekében.

A CSL-nél dolgozó felettesek/vezetők felelősek annak biztosításáért, hogy rendelkezésre álljon a munkavállalók és a létesítményeinkben tartózkodó más személyek biztonságos munkavégzéséhez szükséges minden erőforrás és felügyelet. Ennek érdekében minden tevékenységnél olyan egészségügyi és biztonsági felügyeleti rendszert vezetünk be, tartunk fenn és fejlesztünk folyamatosan, mely:

- megköveteli az összes alkalmazandó jogszabály, illetve a tevékenységeinkre vonatkozó engedélyezési és egyéb követelmények betartását;
- megköveteli a munkahelyi sérülések és betegségek kiküszöböléséhez szükséges egészségügyi és biztonsági céltitűzök és célértékek meghatározását;
- figyelembe veszi a jogszabályi és egyéb működési és üzleti követelményeket, valamint az érdekeltek felek nézőpontját;
- kommunikálja az egészségügyi és biztonsági céltitűzöket minden munkavállaló részére, valamint bátorítja őket, hogy vegyenek részt egészségügyi és biztonsági teljesítményünk javításában;
- megköveteli a folyamatos értékelést, és összeveti a teljesítményt a célértékekkel;
- kidolgozza, végrehajtja és értékeli az egészségügyi és biztonságirányítási tervet a kockázatok minimalizálása és a folyamatos fejlődés elősegítése érdekében;

- megköveteli a létesítmények legszigorúbb normáknak megfelelő működését a munkavállalók, a látogatók és a működésünk helye szerinti közösség védelme érdekében;
- megköveteli a munkavállalóinkkal való egyeztetést az egészségügyi és biztonsági kérdésekkel kapcsolatban, hogy biztosítsa a munkavállalók véleményének képviseletét is a döntéshozási folyamatokban;
- biztosítja a megfelelő képzést és erőforrásokat, hogy minden eszköz munkavállalóink rendelkezésére álljon a biztonságos munkavégzéshez;
- eljuttatja a rendszer követelményeit minden munkavállalóhoz, továbbá minden érdekeltek félhez; és
- hatékonyságának felülvizsgálatára rendszeresen sor kerül.

**K.**

*A felettesem/vezetőm olyan termelési célok elérését követeli, amelyek csak az egészségügyi és biztonsági eljárások megsértésével érhetők el. Mit tegyek?*

**V.**

Az egészségügyi és biztonsági eljárásokat soha nem lehet megszegni, és elfogadhatatlan, hogy a termelési célok háttérbe szorítsák az egészségügyi és biztonsági eljárásokat. Az aggályait először beszélje meg a felettesével/vezetőjével. Amennyiben ez kényelmetlen az Ön számára, vagy nem sikerül felhívnia a figyelmét erre, vegye fel a kapcsolatot az egészségügyi és biztonsági vezetővel vagy más felső vezetővel. Amennyiben az úgy nem rendeződik, a CSL bejelentési, ún. „speak-up” (felszólalási) eljárással rendelkezik az ilyen aggályok felvetésére. További részletek a CSL intranet oldalán találhatók.

### 4.1.4 Rehabilitáció

Fontos, hogy a CSL munkavállalói sérülés vagy betegség után a lehető leghamarabb visszatérjenek a munkába. Ennek megfelelően a munkavállalóink rehabilitációja kettős célú szolgál:

- a rehabilitáció szükségességének elismerése a munkahelyi kártérítésre vonatkozó követelmények betartásának részét képezi; valamint
- annak biztosítása, hogy az általunk kialakított rehabilitációs programok figyelembe vegyék a munkavállalók munkahelyi sérülésének pszichológiai és szociális hatását.

Elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy korai beavatkozás, valamint a sérülések és betegségek kezelésére irányuló tervek kidolgozása révén támogassuk a sérült vagy beteg munkavállalók visszatérését a munkába.

### 4.1.5 Felmondás és elbocsátás

Amikor a CSL elbocsát egy munkavállalót, ezt az alkalmazandó helyi jogszabályokkal és a CSL HR szabályzataival összhangban teszi.

Erre az alábbi esetekben kerülhet sor:

- ha erre a munkavállaló képességeivel, magatartásával vagy teljesítményével kapcsolatos jogos indokunk van;
- ha üzleti szempontból már nincs szükség a munkavállaló munkakörére;
- szabadon felmondható foglalkoztatás esetén a munkáltató vagy a munkavállaló döntése értelmében, indokolással vagy anélkül; vagy
- a helyi foglalkoztatási szabályokban vagy egyedi szerződésekben előírt más esetekben.



## 4.2 Szakmai magatartás

### 4.2.1 Kölcsönös tisztelet

A CSL magas szakmai és etikai magatartási követelményeket támaszt, amelyek mindenkor meghatározzák az ügyfelekkel, beszállítókkal, munkatársakkal, ideiglenes munkavállalókkal, szerződéses vállalkozókkal és a tágabb közösség tagjaival fennálló kapcsolatainkat.

Ide tartozik:

- a megfelemlítés, diszkrimináció, zaklatás, ellenséges magatartás vagy fenyegetések tiltása;
- a magánszemélyekkel szemben tanúsított udvarias és tiszteletteljes bánásmód;
- mások személyes tulajdonának, illetve a CSL tulajdonának tiszteletben tartása;
- mindenkor feddhetetlen magatartás tanúsítása;
- a jobb eredmények elérése érdekében történő együttműködés;
- az érdekkelt felek igényeinek megértésére és teljesítésére való törekvés;
- azon különböző országok jogszabályainak és szokásainak a megismerése érdekében tett erőfeszítések, ahol tevékenységet folytatunk; és
- valamely személy (vagy csoport) jogos aggályainak bejelentése és/vagy bármely vizsgálatban való részvételle miatti megtorlás bármilyen formájának megtiltása.

### 4.2.2 Bizalmas információk közlése

A CSL elvárja munkavállalótól, hogy tiszteletben tartsák a velünk fennálló munkaviszonyuk során szerzett információk bizalmas jellegét. A munkavállalók ezeket az információkat kizárolag a CSL által jóváhagyott céllal közölhetik ill. használhatják fel, és amennyiben egy harmadik fél titoktartási kötelezettség mellett közöl bizalmas információkat a CSL-lel, erre a szerződéses feltételekkel összhangban kerülhet sor.

Ilyen információknak minősülnek többek között az alábbiak:

- a CSL árképzési irányelве;
- a stratégiai és termékfejlesztési tervezek;
- a pénzügyi információk;
- az ügyfél-információk;
- a munkavállalói információk;
- a találmányok és felfedezések;
- azok a bizalmas információk, amelyeket harmadik felek titoktartási kötelezettség mellett közölnek a CSL-lel; valamint
- a CSL által bizalmASNak és védettnek ítélt egyéb információk vagy üzleti titkok.

Elvárjuk, hogy a munkavállalóink bármikor és minden további ellenszolgáltatás nélkül a CSL-re engedményezzenek és ruházzanak át minden általuk a CSL-nél fennálló munkaviszonyuk során létrehozott, vagy a CSL meglévő szellemi tulajdonából továbbfejlesztett szellemi tulajdont. Ez alól az egyetlen kivétel, ha az alkalmazandó helyi jogszabályok előírják ellenszolgáltatás fizetését. Ebben az esetben a fizetendő ellenszolgáltatás az alkalmazandó helyi jogszabályok szerint fizetendő minimális összeg.

**K.**

*Egy egészségügyi szakember, aki egyben jó barátom, minden esetben a legjobb elérhető gyógykezelést és teljes körű tájékoztatást szeretne nyújtan a betegeinek. Információt kért tőlem a CSL egyik korai szakaszban lévő klinikai vizsgálatának eredményeiről. Tekintettel arra, hogy az egészségügyi szakembert köti az orvosi titoktartás, adhatok-e neki tájékoztatást a vizsgálatok eredményéről?*

**V.**

A CSL bizalmas információit, például a klinikai vizsgálatok eredményét nem lehet közölni vagy bármilyen célra felhasználni a CSL kifejezett jóváhagyása nélkül. Ebből következik, hogy nagyon óvatosan kell eljárnia abban a tekintetben, hogy milyen információkat oszt meg a fenti egészségügyi szakemberrel folytatott beszélgetései során. Lényegében csak a már nyilvánosságra hozott információk megosztására van lehetőség.



## 4.2 Szakmai magatartás folytatás

### 4.2.3 Munkavállalói kommunikáció

A CSL elkötelezett az iránt, hogy minden munkavállalonak hozzáférést biztosítson a CSL számukra releváns információhoz, amelyek lehetővé teszik munkájuk eredményes ellátását és üzleti döntéseink jobb megértését. Ez lehetővé teszi a munkavállalók számára, hogy hasznosítsák a CSL-nél történő munkavégzés során munkavállalóként szerzett összes tapasztalatukat, és hogy igény szerint a napi feladataikon kívül munkával kapcsolatos tevékenységeket végezzenek.

Belső kommunikációs folyamatainkat úgy alakítottuk ki, hogy a segítségükkel megoszthatók legyenek a belső információk, javuljon a döntéshozatal, és megismerhetővé váljanak a már nyilvános stratégiai döntések, amelyek elősegítik Értékeink, kultúránk és céljaink kölcsönös megismerését.

A titoktartás, a magánélet védelmének és az üzleti érzékenység szem előtt tartásával kellő időben tájékoztatjuk munkavállalóinkat a CSL-lel kapcsolatos információkról.

Olyan eljárásokat vezettünk be, amelyek irányutatot adnak a nyomtatott és elektronikus anyagok létrehozásával, jóváhagyásával és közzétételével kapcsolatban.

Tudatában vagyunk annak, hogy munkavállalóink a CSL-en kívül is folytatnak kommunikációt, a különböző közösségi média csatornák igénybevételével. Globális közösségi média szabályzatunk útmutatást nyújt a munkavállalók számára a CSL-lel kapcsolatos tartalomra vonatkozó megfelelő külső kommunikációról.

### 4.2.4 Drogok és alkohol

A biztonságos munkakörnyezet fenntartása érdekében a munkavállalóknak a CSL számára végzett munkájuk során tilos a drogokkal vagy az alkohollal való visszaélés. Továbbá mindenkor tiltott a drogok és alkohol jogellenes vagy jogosulatlan használata, birtoklása, adásvétele vagy továbbítása.

Tisztában vagyunk azzal, hogy munkavállalóinknak lehetnek olyan egészségügyi problémáik, amelyek szükségessé teszik a gyógyszerek munkaidőben történő használatát, és tiszteletben tartjuk a beteg és az orvos közötti kapcsolat bizalmas jellegét. A munkavállalók biztonsága azonban semmilyen körülmények között nem kerülhet veszélybe a munkahelyen. Ha szükséges, tisztelettel és jogosrűen intézkedünk a munkavállalók kompetens és biztonságos tevékenységének biztosítása érdekében.

A CSL funkcióiról felelős vezetők kötelesek gondoskodni arról, hogy az alkohol felszolgálása és fogyasztása felelős módon történjen, amennyiben magát az alkoholfogyasztást egyébként nem tiltják a helyi jogszabályok vagy a CSL helyi szabályzatai.

A függőségi problémákkal küzdő munkavállalóink számára kérésre speciális tanácsadást és támogatást nyújtunk. A CSL minden drog- vagy alkoholfüggőségi problémával küzdő munkavállalót arra bátorít, hogy nyugodtan forduljon segítségért a CSL HR kapcsolattartójához. minden ilyen kérést bizalmasan kezelünk.

Annak érdekében, hogy olyan munkavállalókat vegyünk fel, akik képesek hozzájárulni a biztonságos és termelékeny munkakörnyezethez, egyes beosztások esetén feltétel lehet a jelöltek egészségi állapotának vizsgálata. Ezeket a vizsgálatokat minden esetben a helyi jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelőn végezzük.

K.

*Aggódom az egyik kolléga miatt, aki viselkedése néha arra utal, hogy munka közben alkoholos befolyásoltság alatt áll. Tudom, hogy nehézségekkel küzd a magánéletében, és nem szeretném tovább rontani a helyzetét, de tartok tőle, hogy veszélybe sodorja a saját és a kollégái biztonságát. Mit tegyek?*

V.

Bár nem lehet biztos benne, hogy az alkohol okozza az Ön által tapasztalt viselkedést, ha azonban a munkahelyi biztonsággal kapcsolatos aggálya van, azt haladéktalanul jelentenie kell a felettesének/vezetőjének vagy a HR kapcsolattartónak. Ezt követően ki lehet vizsgálni a helyzetet, és meg lehet hozni a megfelelő intézkedéseket a kolléga és a többi munkavállaló egészségének és biztonságának védelme érdekében.



## 4.3 A munkavállalók javadalmazása

### 4.3.1 Teljesítménymenedzsment

A CSL gondoskodik arról, hogy minden munkavállaló tudatában legyen annak, hogyan járulhat hozzá a CSL sikeréhez. Ez a tudatosság központi szerepet játszik teljesítménymenedzsment rendszerünkben, mely a következőket tartalmazza:

- gondoskodunk arról, hogy minden munkavállaló tájékoztatást kapjon a rá vonatkozó teljesítménynormákról és elvárásokról, valamint megértse azokat;
- gondoskodunk arról, hogy a személyes célkitűzések elérhetők legyenek, és azokat rendszeresen felülvizsgáljuk mind az üzleti eredmények, mind a CSL Értékei szempontjából;
- bátorítjuk a kommunikációt és együttműködést a munkavállaló és szervezeti felettese/vezetője, más illetékes kollégák, csapatok és érdekeltek között a teljesítmény értékelésével és a CSL Értékek tanúsításával kapcsolatban;
- olyan rendszerekből és eljárásokból álló teljesítményirányítási keretrendszerünk ki minden tagvállalatunknál, mely támogatja az ilyen gyakorlatok hatékony kezelését minden üzleti vállalkozásunknál;
- olyan vezetőkkel rendelkezünk, akik a CSL kultúrájának normáit és magatartásmódjait képviselik, valamint megtettesítik a CSL Értékeit, miközben csapataikat is erre tanítják; és
- a vezetőknek oktatást nyújtunk a hatékony teljesítménykezelés gyakorlatáról olyan technikák segítségével, mint a célok kitűzése, visszajelzés és coaching biztosítása, valamint a teljesítmény és a javadalmazás felülvizsgálatának lefolytatása.

A CSL éves teljesítményirányítási folyamatára vonatkozó útmutató megtalálható a CSL intranet hálózatán, vagy a CSL HR szolgáltatási központjaiban.

K.

*A felettesemmel/vezetőmmel együtt kialakítottam egy munkatervet, és tudomásul vettettem, hogy ez lesz az éves teljesítményértékelésem alapja. Eljött az idő, hogy elvégezzük a teljesítményértékeléstemet. A felettesem/vezetőm azonban nem említette ezt a témát nekem. Mit tegyek?*

V.

A CSL teljesítménymenedzsment rendszere, ideértve az értékelési folyamatot is, nyílt és előremutató megbeszéléseket feltételez a felettesek/vezetők és közvetlen beosztottaik között. Emlékeztesse a felettesét, hogy eljött az ideje a teljesítményértékelésének, és egyeztessen vele időpontot, valamint gondoskodjon a zavartalan, bizalmass környezetről. A megbeszélésre Ön és a felettese/vezetője is felkészültenérkezzen és vitassák meg, milyen mértékben sikerült elérnie a céljait az elmúlt évben, milyen módokon teremtett hozzáadott értéket a munkakörében, ideértve a munkaterv elkészítésének időpontjában még nem ismert, azóta elfogadott üzleti prioritásokat, a tapasztalt nehézségeket, az Ön jövőbeli munkatervét és fejlődési igényeit. Ez lehetőséget ad annak megbeszélésére is, hogyan képviselte a CSL Értékeit. Az éves teljesítményértékelésekkel kapcsolatos további iránymutatásért kérjük, forduljon a CSL regionális HR osztályához.

### 4.3.2 A javadalmazás filozófiája

A CSL-nél tiszteges és versenyképes juttatásokat biztosítunk. Piaci alapú megközelítést alkalmazunk a versenyképes jutalmak nyújtása érdekében, minden szem előtt tartva a munkavállalók és a részvényesek érdekei közötti összhangot. Globális karrier-keretrendszer hoztunk létre, hogy átláthatóvá tegyük a munkaköri struktúrát, és jobban összehasonlíthatssuk a munkakörök a külső piaccal a juttatások piacorientáltságának biztosítása érdekében. A munkavállaló javadalmazása közvetlenül kapcsolódik a beosztásához, a hasonló pozícióban dolgozó más munkavállalókéhoz és a helyi piaci gyakorlathoz.

Nagy hangsúlyt fektetünk az egyenlő munkáért járó egyenlő fizetségre, valamint audit eljárásokat alkalmazunk annak biztosítására, hogy javadalmazási gyakorlatunk mentes legyen az elfogultságtól.

A CSL vállalatcsoporton belül egységes munkaköri architektúrát alkalmazunk, amely lehetővé teszi a feladatok nagyságának összehasonlítását, továbbá figyelemmel kísérjük a különböző helyszíneken betöltött munkakörök piaci értékét.

Teljesítménykezelési keretrendszerünk magában foglalja a teljesítménycélok és az értékalapú magatartásformák meghatározását. Ezek hivatalosan évente kétszer kerülnek értékelésre a vezető és a munkavállaló közötti rendszeres megbeszélések útján, valamint a teljesítményhez kötött javadalmazás kezelése során. Teljesítményalapú javadalmazási kultúrával rendelkezünk, és a CSL Értékeinek átélése kötelező teljesítményelvárás.

Nemzetközi jelenlétének köszönhetően a CSL a munkavállalók bevonására, motiválására és megtartására érdekében tiszteges, méltányos és versenyképes piaci javadalmazást alkalmaz azokban az országokban és iparágakban, amelyekben működik. A vezetői kompenzációs csomagok fix fizetésből és a teljesítménnyel arányos további díjazásból állnak, mely lehet rövid távú készpénzes, illetve hosszú távú részvényalapú ösztönzés, amelynek célja a vezetők és a részvényesek érdekeinek összehangolása.

## 4.3 A munkavállalók javadalmazása folytatás

Azokban az országokban, ahol tevékenységeket folytatunk, a helyi piaci gyakorlatnak vagy az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően a CSL munkavállalói nyugdíjprogramokban vesznek részt. A piaci gyakorlat alapján egyéb juttatásokat is nyújtunk.

Megtérítjük a munkavállalóknak a munkával kapcsolatban a munkavégzés (például üzleti utazás, vagy a munkával kapcsolatos konferenciákon való részvétel) során felmerült indokolt személyes költségeit. minden költségtérítési igényhez minden esetben a felettes/vezető jóváhagyása szükséges.

### 4.3.3 A szolgálat elismerése

Felismerjük munkavállalóinknak a vállalat iránti elkötelezettségét. Éppen ezért elismerjük azt, ha munkavállalóink beváltják a betegek felé tett ígéretünket, védik a közegészségügyet és életre keltik Értékeinket. Üdvözöljük minden a valódi eredmények eléréséhez szükséges erőfeszítéseket, minden a eredményeket.

A CSL csoportban minden tagvállalatnál és területen elismerjük a munkavállalók folyamatosan, sorozatos mérföldköveken keresztül teljesített jó munkáját.

### 4.3.4 Tanulás és fejlődés

A CSL elkötelezet a tanulásba és a személyes fejlődésbe történő befektetések iránt, hogy ezáltal a munkavállalók képességeiket fejleszze munkakörükben kimagasló teljesítményt nyújtva, továbbá jogkövető, biztonságos és hatékony módon lássák el feladataikat. A munkavállalók számára minden szinten elérhetővé tesszük a szakmai fejlődés lehetőségét, továbbá a tehetséges vezetőkből olyan csoportot alakítunk ki, mely képes ellátni a csoport jövőbeli vezetésének feladatait.

Tanulási és fejlődési rendszerünk az alábbiakra terjed ki:

- a munkavállaló tanulási és fejlődési igényeinek megállapítása, megvalósítása és értékelése az egyéni munkatervekkel és az üzleti követelményekkel összhangban;
- a karrierfejlesztési, utódlási és teljesítményirányítási folyamatokkal fennálló világosan meghatározott kapcsolatok, ideérte a teljesítménnyel és magatartással kapcsolatos, az Értékeinkkel összhangban lévő visszajelzések;
- olyan vezetői képességek fejlesztése, amelyek hangsúlyt fektetnek a karrierépítési igényekre a kezdeti évektől egészen a vezetői karrierszintekig;
- a tanuláshoz és a fejlődéshez való tiszteletes, az egyenlő foglalkoztatási lehetőségek elvének megfelelő hozzáférés;
- a kimagaslóan jól teljesítő egyének azonosítása egységes és következetes globális megközelítés alapján; valamint
- az utódlás-tervezés globális megközelítése a karrierfejlesztés maximalizálása és a tehetség kiaknázása érdekében.

### 4.3.5 Fegyelmi eljárás és tanácsadás

A CSL munkahelyi teljesítmény- és magatartási szabályokat alkalmaz informális tanácsadás, munkavállalói képzés, formális tanácsadás és fegyelmi intézkedések útján, amelyek szankciókat vonhatnak maguk után, ideértve az elbocsátást is.

A súlyos kötelességszegés a munkaviszony azonnali megszüntetésével járhat. Súlyos kötelességszegésnek minősülhet például az olyan magatartás, mely:

- jogellenes;
- üzleti szempontból káros;
- kockázatot jelent a CSL és a munkavállalók biztonságára és feddhetetlenségére;
- ellentétes a jelen Kódexszel, illetve az egyéb belső szabályzatokkal és eljárásokkal; vagy
- egyéb okból kizára a munkaviszony folytatását.

A kötelességszegés miatt meghozott intézkedés minden a helyzet súlyosságától függ, továbbá összhangban van a munkahelyi szabályzatokkal és az alkalmazandó jogi követelményekkel. A munkavállalók minden esetben reagálhatnak a kötelességszegésre vonatkozó vágakra.

5

# Közösségek

Ebben a szakaszban

5.1 Közösségi hozzájárulások

47



### A CSL kötelezettségvállalása:

A CSL-nél elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy elősegítsük az egészségesebb közösségek kialakulását világszerte, illetve azokban az országokban, ahol tevékenységet folytatunk. Ezt olyan módon próbáljuk elérni, hogy ez összhangban legyen a hosszú távú üzleti céljainkkal és támaszkodjon egyedülálló szakértelmünkre és előnyeinkre.

### Ennek keretében:

- aktívan részt veszünk a közösségeink egészségét és életminőségét leghatékonyabban támogató közösségi és jótékonyiségi programokban;
- biztosítjuk, hogy munkavállalóink a CSL képviseletében részt vehessenek az ilyen programok végrehajtásában, és ezt elkötelezetten tegyék; és
- megfelelően reagálunk a humanitárius válságokra vagy mentési erőfeszítésekre ott, ahol a termékeinkre vagy szakértelmünkre szükség van.



## 5.1 Közösségi hozzájárulások

A CSL átfogó közösségi hozzájárulási keretrendszerét dolgozott ki, mely lehetővé teszi közösségeink érdemi támogatását fő üzleti tevékenységeink révén, illetve munkavállalóinkkal és egyéb érdekeltekkel együttműködve.

A társadalomba való befektetésünket a következő megközelítés jellemzi:

### Támogatás betegek számára

- Az életminőség javítása az olyan betegségekben szenvedő betegek számára, amelyekre terápiát nyújtunk.
- A biológiai gyógyszereinkhez való hozzáférés javítása.

### Az innováció és a tudomány támogatása

- Tudásfejlesztés orvosi és tudományos közösségekben.
- A kutatóorvosok következő generációjának támogatása.

### Helyi közösségek támogatása

- Közösségi erőfeszítések támogatása a lakó- és munkahelyünk környezetében.
- Közösségek támogatása vészhelperekben.

Együttműködünk más, például civil szervezetekkel, valamint kutatóintézetekkel, amennyiben ez hatékonyabbá teszi a közös erőfeszítéseket.

Megvizsgáljuk más jellegű hozzájárulások, például gyógyszeradományok lehetőségét humanitárius katasztrófák esetén, amennyiben a kérés egy kormánytól vagy humanitárius segélyszervezettől érkezik az ilyen adományokra vonatkozó alkalmazandó jogszabályokkal összhangban.

Biztosítjuk, hogy a CSL által finanszírozott közösségi befektetések megfeleljenek minden alkalmazandó helyi jogszabálynak és magatartási kódexnek, tiszteletben tartásával a helyi szokásokat, valamint összhangban legyenek stratégiai keretrendszerünkkel.

Folyamatosan nyomon követjük és értékeljük a közösségi hozzájárulásainkat, valamint beszámolunk ezekről a nyilvánosságnak.

K.

*Megkeresett egy betegeket tömörítő nonprofit szervezet képviselője, aki jelentős adományt szeretne kérni a CSL-től a trópusi betegségek kutatásának támogatására. Jóváhagyhatok-e ilyen adományt a CSL részéről erre a fontos célra?*

V.

A CSL kialakított egy globális keretrendszeret, amelynek célja a CSL közösségi befektetései stratégiailag olyan prioritást élvező területekre irányítása, ahol azok a leghatékonyabban, a vállalati céljainkkal és lehetőségeinkkel leginkább összhangban hasznosulnak. A helyes vállalatirányítási elvek értelmében minden adományt jó hírnévnek örvendő, kormányzati adók alól mentes nonprofit szervezetekhez, nem pedig magánszemélyekhez kell eljuttatni. Kérjük, olvassa el a CSL közösségi hozzájárulásokra vonatkozó szabályzatát, és kövesse az ott rögzített engedélyezési eljárást. A szabályzat meghatározza a kéretlen szponzorálási kérelmek kezelésére vonatkozó eljárásiokat is. Amennyiben további tájékoztatásra van szüksége a CSL közösségi hozzájárulási programjáról, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a CSL vállalati felelősségvállalási vezetőjével, vagy a CSL helyi kommunikációs képviselőjével.



1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
fedhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tiszteinges és  
támogató munkahely

5  
Közösség

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet



6.

# Környezet- védelmi irányítás

Ebben a szakaszban

6.1 Klímaváltozás

50



### A CSL kötelezettségvállalása:

**A CSL-nél elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy minden tevékenységünköt oly módon folytassuk, hogy minimálisra csökkenjen annak környezetre gyakorolt hatása, és megőrizzük a természeti erőforrásokat. A környezetgazdálkodásra mint felelősségre és egyben arra való lehetőségre tekintünk, hogy egészségesebb és fenntarthatóbb közösségeket hozunk létre.**

---

### Ennek keretében:

- a tevékenységünk szerinti országokban hatályos környezetvédelmi jogszabályoknak és szabályozásoknak megfelelően működünk, teljesítjük vagy túlteljesítjük a vonatkozó környezetvédelmi követelményeket, továbbá hatékony intézkedéseket hozunk minden esetleges nem-megfelelőség kezelése érdekében;
- környezetvédelmi irányítási rendszereket alakítunk ki és tartunk fenn minden gyártó létesítményünkben;
- együttműködünk az érdekeltek felekkel, nyíltan kommunikáljuk a CSL környezeti teljesítményével kapcsolatos pontos információkat és az esetleges környezetvédelmi problémákat, többek között a nyilvános vállalati beszámolóink keretében;
- gyártási folyamataink folyamatos fejlesztésével maximalizáljuk a víz, az energia és az egyéb erőforrások általunk történő felhasználásának hatékonyságát;
- a megoldások hierarchiáját alkalmazzuk a szennyeződés megelőzésre, ideértve a keletkező szennyvíz, a légszennyezés és a szilárd hulladék mennyiségeinek minimalizálását, az emberi egészség és a környezet károsodásának megelőzése érdekében;
- a környezetgazdálkodást beépítjük a CSL üzleti, kockázatelemzési, tervezési és döntéshozatali folyamataiba; és
- gondoskodunk arról, hogy a létesítményeinkben tartózkodó minden munkavállaló és más személy tisztában legyen a jelen Kódexben foglalt környezetvédelmi felelősségeivel, illetve rendelkezzen az azok teljesítéséhez szükséges minden tudással és képzettséggel.

A CSL szabályzata tartalmazza környezetvédelmi kötelezettségvállalásainkat, továbbá megteremti környezetvédelmi célkitűzéseink és célértékeink hátterét.

A munkavállalók kötelesek bejelenteni a felettesüknek/vezetőjüknek minden környezetvédelmi incidenst a kedvezőtlen hatások kezelésére és megelőzésére történő intézkedés érdekében.

K.

Törtent egy kisebb vegyszerszivárgás, mindössze néhány liter, ezt is jelentenem kell?

V.

Igen. minden vegyszer vagy bármely más veszélyes anyag környezetbe jutását a tudomásszerzést követően haladéktalanul be kell jelentenie a felettesének/vezetőjének, valamint az egészségről és biztonságéről felelős tisztviselőnek. Ez ugyanis szükség esetén lehetővé teszi a szabályozó hatóságnak történő azonnali bejelentést, az eredeti ok meghatározását szolgáló korai kivizsgálást és korrekciós intézkedések meghozatalát, illetve a CSL belső jelentéstételi követelményeinek betartását.

## 6.1 Klímaváltozás

A CSL tisztában van azzal, hogy az emberi tevékenység eredményeként keletkező üvegházhatású gázok által kiváltott klímaváltozás az egyik legfontosabb globális környezetvédelmi kihívás. Kotelességünk, hogy hozzájáruljunk a klímaváltozás problémájának megoldásához.

Ennek keretében:

- mérjük, értelmezzük és közzétessük, milyen hatást gyakorolunk a környezetre;
- minimálisra csökkentjük az általunk előidézett, klímaváltozást okozó hatásokat;
- részt veszünk a vonatkozó kormányzati klímaváltozási programokban;
- azonosítjuk és kezeljük a szénkibocsátással kapcsolatos kockázatokat és lehetőségeket; valamint
- bevonjuk munkavállalóinkat és a külső érdekeltek feleket.



# A Kódex betartása

## Ebben a szakaszban

7.1 Felelősségi keretrendszer	53
7.2 Aggályok felvetése	54



### A CSL kötelezettségvállalása:

**A CSL elkötelezett az iránt, hogy segítséget nyújtson munkavállalónak és harmadik fél partnereinek a jelen Kódexben foglalt alapelvek és elvárások megismerésében és betartásában.**

---

### Ennek keretében:

- gondoskodunk arról, hogy minden munkavállalónk hozzáférjen a Kódexhez oly módon, hogy azt lefordítjuk azon országok föbb helyi nyelveire, ahol tevékenységet folytatunk, és eljuttatjuk azt minden meglévő és új munkavállalónak;
- gondoskodunk arról, hogy a Kódex minden harmadik fél számára könnyen hozzáférhető legyen;
- gondoskodunk arról, hogy vezetőink példát mutassanak és bemutassák a munkavállalóinktól elvárt magatartást;
- kötelező képzési programokat hajtunk végre, amelyek keretében támogatjuk munkavállalóinkat a Kódex megismerésében, valamint bemutatjuk, hogy a Kódex mennyiben releváns az ő szempontjukból, és milyen személyes kötelezettségeik vannak a Kódex értelmében;
- figyelemmel kísérjük a kötelező képzési programokon való részvételt, szükség esetén korrekciós intézkedéseket teszünk, valamint megvizsgáljuk a Kódexre vonatkozó képzések és oktatások hatékonyságát;
- gondoskodunk arról, hogy a munkavállalók, alvállalkozók és egyéb harmadik felek (igény esetén, és ha megengedhető) névtelenül és a megtorlástól való félelem nélkül felvethessék a jogellenes magatartással, a CSL szabályzatainak megszegésével vagy a helytelen gyakorlatokkal kapcsolatos aggályait (kivéve, ha ezek az aggályok komolytalanok vagy zaklató jellegűek);
- gondoskodunk arról, hogy a szabályszegések kezelésére megfelelő folyamatok álljanak rendelkezésre, és az ilyen szabályszegések ról a vezetőség tudomást szerezzen; valamint
- visszajelzéseket kérünk munkavállalóinktól és az érdekelt felek más csoportjaitól a Kódex esetleges tökéletesítésével kapcsolatban, valamint kezeljük azokat.

## 7.1 Felelősségi keretrendszer

### A CSL Igazgatótanácsa

- A Kódex jóváhagyása és a felülvizsgálati mérföldkövek meghatározása.
- Példamutatás és a munkavállalóinktól elvárt magatartásformák bemutatása.

### Globális Vezetői Csoport

- Figyelemfelhívás, a hozzáférhetőség biztosítása, a megfelelőség figyelemmel kísérése.
- Példamutatás és a munkavállalóinktól elvárt magatartásformák bemutatása.

### A vállalati titkár irodája

- A Kódex megőrzése; felülvizsgálatának és továbbfejlesztésének felügyelete.
- A Kódex betartásáról szóló, az Igazgatótanácsnak történő jelentéstétel elősegítése.

### CR Irányító Bizottság

- Felülvizsgálatok végzése és javaslattétel a továbbfejlesztésre, az érdekeltek felek visszajelzéseinek elősegítése.
- A Kódex betartásával kapcsolatos külső közlemények elősegítése.

### CSL Etika és Megfelelőség/ CSL jogi osztály/CSL HR osztály

- A képzési követelmények felügyelete, a Kódex megszegésére/be nem tartására vonatkozó bejelentések kezelése.
- A felettesek/vezetők támogatása kérdezőskodéssel, valamint a Kódex felülvizsgálatának aktív támogatása.

### Felettesek/vezetők

- A Kódex eljuttatása minden munkavállalóhoz, a képzési programokon való részvétel ellenőrzése.
- A Kódex betartásának figyelemmel kísérése, a munkavállalói kérdések/aggályok megválaszolása.
- Példamutatás és a munkavállalóinktól elvárt magatartásformák bemutatása.

### Munkavállalók

- A Kódex tanulmányozása, részvétel a képzési programokban.
- Szükség esetén további információ kérése, és a Kódex be nem tartásának bejelentése.
- A Kódex által támasztott elvárások teljesítése.

## 7.2 Aggályok felvetése

A CSL azon szándéktól vezérelve készítette el a jelen Kódexet, hogy pozitív és átlátható kapcsolatot tartson fenn munkavállalóival, szerződéses vállalkozóival és az egyéb harmadik felekkel. Ugyanakkor tisztában vagyunk azzal, hogy előfordulhatnak olyan esetek, amikor a munkavállalók, szerződéses vállalkozók és egyéb harmadik felek valamelyen nem elfogadható magatartásnak lesznek tanúi. Annak érdekében, hogy elősegítsük a „felszólalást” egy olyan környezetben, ahol nem kell megtorlástól vagy hátrányos következménytől tartani, a CSL Speak-up szabályzatot alkalmaz, valamint ösztönzi az olyan eljárások megfelelő alkalmazását, melynek keretében munkavállalói, alvállalkozói és más harmadik felek körében (ha megengedett, névtelenül) bejelenthetik a jelen Kódex vagy a CSL vonatkozó szabályzatai, normái vagy Értékei alapján aggályos helyzeteket.

**K.**

*Segítséget nyújtok a felettesemnek/vezetőmnek egy jelentős CSL beszállítói szerződésre irányuló tender lebonyolítása során. Aggályaim vannak azzal kapcsolatban, hogy a tenderkiírás szövegezése és az egész tendereljárás egyetlen beszállítónak kedvez, aki egyben a felettesem/vezetőm régi barátja. Hogyan kérhetek tanácsot azzal kapcsolatban, hogy a tendereljárás összeegyeztethető-e a Kódexsel és a CSL beszerzési szabályzataival, és mit tegyek, ha a Kódex megszegésére gyanakszom?*

**V.**

A CSL arra bátorítja a munkavállalókat, hogy hívják fel a figyelmet a Kódex megszegésének gyanújára és az egyéb etikai problémákra, továbbá módszereket is kínál erre, miközben tiszteletben tartja az összes érintett magánélethez és jó hírnévhez való jogát. Első lépésként továbbítsa egy felső vezetőnek, a CSL Etika és Megfelelőség vagy a CSL jogi osztályának azt a kérdést, hogy a tendereljárás összeegyeztethető-e a Kódexsel. Ha nem szívesen beszél közvetlenül egy felső vezetővel, a CSL Etika és Megfelelőség vagy a CSL jogi osztályával, a CSL Speak-up szabályzata felsorolja az aggályok felvetésére alkalmazható különböző jelentéstételi folyamatokat. Kérjük, keresse fel a CSL intranet hálózatát vagy a CSL.com portált a „felszólalás” (speak-up) céljából rendelkezésre álló további elérhetőségi adatokért és a jelentéstételre vonatkozó részletekért.



1  
Céljaink  
és értékeink

2.  
Üzleti  
feddhetetlenség

3  
Termékeink  
biztonságossága  
és minősége

4  
Biztonságos,  
tiszteességes és  
támogató munkahely

5  
Közösségek

6.  
Környezetvédelmi  
irányítás

7.  
A Kódex  
betartása

Szószedet



8.

## Szószedet



**Adatok besorolása:**

A CSL három kategóriába sorolja információs eszközeit.

1. Nylvános – széles körben megosztatható a CSL-en belül és kívül. A közlés nem jelent kockázatot a CSL üzleti tevékenységére nézve. Ilyenek például az e-Detail információk, a közsolgálati bejelentések és az új donorközpontok megnyitása.
2. Bizalmas – nem megfelelő megosztás esetén mérsékelt üzleti kockázatot jelent. Ilyenek például az üzleti műveletekben, a vezetőség összetételében, a szabályzatokban és a szabványokban bekövetkezett változások.
3. Korlátozott terjesztésű bizalmas – nem megfelelő megosztás esetén magas üzleti kockázatot jelent. Ilyenek például a nyilvánosságra hozatal előtt megosztott pénzügyi eredmények, a termékárazási információk és kutatási adatok.

**Ajándékok:**

Bármilyen vagyoni érték – ideértve a készpénzt és készpénzzel egyenértékű eszközököt, árukat vagy szolgáltatásokat is –, amelyet egy másik személynek ellenérték nélkül (vagy részleges ellenértékélt) adnak át.

**Árérzékeny információk:**

Olyan bizalmas információk, amelyekről ésszerűen feltételezhető, hogy lényeges hatást gyakorolnának a CSL értékpapírainak árfolyamára vagy értékére. Ebbe a körbe tartozhatnak a stratégiai információk, például a pénzügyi előrejelzések illetve a tervezett fúziók és felvásárlások is.

**Bennfentes kereskedés:**

Amikor egy magánszemély a piacon általánosan hozzá nem férhető, árérzékeny információk birtokában van, az adott személy nem kereskedhet olyan pénzügyi termékekkel, amelyeket az adott információ befolyásolhat (és erre más személyt sem ösztönözhet).

**Betegek:**

A CSL által gyártott termékek végső címzettjei.

**Bizalmas és korlátozott terjesztésű bizalmas információk:**

Bármely védett (a CSL által vagy számára létrehozott, vagy egy harmadik fél által titoktartási kötelezettség mellett a CSL-lel közölt) információ, amelynek jogosulatlan közzelése sértheti a tulajdonosa érdekeit, legyen az akár a CSL, akár egy harmadik fél.

**Egészségügyi szakemberek:**

Olyan magánszemélyek, aik a szakmai tevékenységük gyakorlása során felhalmozással rendelkeznek gyógyszerek és orvostechnikai eszközök felírására, beszerzésére, szállítására, beadására vagy elkészítésére.

**Egyenlő foglalkoztatási lehetőségek („EEO”):**

A magánszemélyek ahhoz fűződő joga, hogy teljes körben és egyenlően, az érdemeik vagy egyéb releváns jellemzők alapján bírálják el őket, fajtól, bőrszínüktől, vallástól, személyes kapcsolataiktól, nemzetiségtől, életkortól, fogyatékosagtól, családi állapottól, szexuális irányultságuktól, családi kötelezettségektől, vagy az alkalmazandó jogszabályok által védett más jellemzőktől függetlenül.

**Egyesületi vagy képviseleti szabadság:**

A nemzetközi munkaügyi normák szerint a munkavállalók szerveződéshez és képviselethez való joga.

**Farmakovigilancia:**

A mellékhatások vagy egyéb gyógyszerekkel kapcsolatos problémák észlelése, monitorozására, értékelésére, megértésére és megelőzésére irányuló tudományos ismeretek és tevékenységek.

**Harmadik felek:**

Bármely, a CSL termékeinek fejlesztésére, gyártására vagy forgalmazására vonatkozóan a CSL-lel szerződéses jogviszonyban álló alvállalkozó, szállító, forgalmazó vagy egyéb vállalat, illetve magánszemély.

**Humanitárius segély:**

Humanitárius célokra nyújtott anyagi vagy logisztikai támogatás, általában humanitárius katasztrófák esetén. A humanitárius segély elsődleges célja az élelmentés, a szenvedés enyhítése és az emberi méltóság megőrzése.

**Jogilag előírt megőrzési rendelkezés:**

A CSL jogi tisztviselője által kiadott utasítás, amely ideiglenesen felfüggeszti a globális nyilvántartás-megőrzési ütemtervet bizonyos nyilvántartások speciális célú megőrzése érdekében, jövőbeni vagy aktuális vizsgálatokkal, perekkel, auditokkal kapcsolatos vagy más jogi vagy hatósági hozzáférési igény kielégítése céljából. A megőrzési rendelkezések kezelése a CSL jogilag előírt megőrzési rendelkezésre vonatkozó globális eljárása szerint történik.

**Közreműködők:**

Olyan szervezetek és intézmények, valamint azok képviselői, amelyekkel a CSL tudományos és egyéb vállalkozásokban együttműködik.

**Kormányzati tisztviselő:**

Bármely miniszterium vagy kormányzati szerv, továbbá bármely olyan gazdálkodó szervezet tisztviselője, képviselője vagy munkavállalója, amelyben egy kormányzati szerv tulajdonosi érdekeltséggel rendelkezik, vagy azt más módon ellenőri. Ide tartoznak a politikai pártok tisztviselői, illetve a politikai tisztviselők pályázó személyek.

**Magzat:**

A születendő gyermek, nem azonos az embrióval, amelyet jellemzően a fejlődés fogamzást követő 1–9. heti szakaszaként írnak le.

**Őssejt:**

Olyan sejt, amely egyedülálló képességgel rendelkezik arra, hogy a testben speciális sejttípusokká alakuljon.

### **Összeférhetetlenség:**

Tényleges összeférhetetlenség akkor merül fel, amikor egy munkavállaló magánérdekei nem megfelelő módon befolyásolják a munkavállaló döntéseit vagy cselekedeteit a CSL felé fennálló kötelezettségei teljesítése során.

### **Plazmadonorok:**

A CSL csoportnak plazmát adományozó magánszemélyek, mely plazmát a CSL csoport később életmentő termékek előállítása során használja fel. Bizonyos esetekben a plazmadonorok díjazásban részesülnek az adományozással töltött idejük ellenértélezésére.

### **Szabadon felmondható foglalkoztatás:**

Olyan munkaviszony, mely bármikor, bármilyen jogi indokkal, felmondással vagy anélkül akár a munkavállaló, akár a munkáltató részéről megszüntethető.

### **Szellemi tulajdon:**

Olyan szellemi vagy intellektuális alkotás, mely potenciális kereskedelmi értékkel bír, és a szerzői joggal, szabadalmakkal, védjegyekkel, formatervezési mintákkal, üzleti titkokkal stb. kapcsolatos jogszabályok értelmében védelemre lehet jogosult.

### **Szórakoztatás:**

Ide tartozik a vendéglátás (pl. étkezés), fogadások, szórakoztató, közösségi vagy sporteseményekre szóló jegyek, sporteseményeken való részvétel, szállás és utazás.

### **Tájékoztatás utáni beleegyező nyilatkozat:**

Olyan jogi feltétel, amelynek keretében egy magánszemély úgy tekinthető, hogy egy adott cselekménnyel kapcsolatos minden ismert tény és következmény megismerése és értékelése alapján beleegyezését adta az adott cselekményhez. A magánszemélynek a beleegyezés megadásakor ismernie kell a releváns tényeket, és ítéloképessége birtokában kell lennie.

### **Ügymenetkönyítő kifizetés:**

Kormányzati tisztviselőnek adott csekély összegű kifizetés, amelynek célja egy rutinszerű vagy szükséges eljárás (pl. engedély vagy licenc kiadása) lefolytatásának biztosítása vagy előremozdítása.

### **Üzleti nyilvántartások:**

A CSL által vagy nevében – többek között a munkavállalói, szerződéses vállalkozói és ügynökei által – a CSL valamely üzleti tranzakciójának céljából vagy ahhoz fűződően, vagy a CSL jogi és/vagy hatósági kötelezettségeknek való megfelelése során vagy érdekében létrehozott, kapott vagy megőrzött információk. Nyilvántartásnak minősül minden formájú kommunikáció, levelezés, adat, megállapodás, dokumentum, prezentáció, fájl, üzleti könyv, napló, függetlenül annak fizikai formájától, jellemzőitől vagy helyétől, beleértve különösen a papír alapú, elektronikus, hang- és minden egyéb formátumú anyagokat.

### **Üzleti titkok:**

A tulajdonos üzletmenete során felhasznált bármely képlet, minta, eszköz vagy egyéb információ, amely lehetőséget teremt a tulajdonos számára, hogy előnyre tegyen szert más olyan személyekkel szemben, aikik nem rendelkeznek ilyen információval, illetve nem használják azt.

### **Vesztegetés:**

Személyes értéket képviselő dolog felajánlása egy döntéshozónak annak érdekében, hogy kedvező bánásmódban részesüljön, jellemzően üzleti lehetőséget szerezzen vagy tartson meg, illetve tiszteességtelen előnyhöz jusson. A vesztegetés formáját tekintve lehet pénzbeli (például készpénz) vagy más érték (pl. utazás, szolgáltatások, kedvezmények, ajándékok).

### **Vizsgálati készítmény:**

A vizsgált vagy a klinikai vizsgálatban referenciaként használt hatóanyag vagy placebo egyik formája.

